

TECHNICAL REPORT

IEC
TR 62154

First edition
2005-10

Terminology in the area of information structures, documentation and graphical symbols



Reference number
IEC/TR 62154:2005(E)

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** (www.iec.ch)

- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

TECHNICAL REPORT

IEC TR 62154

First edition
2005-10

Terminology in the area of information structures, documentation and graphical symbols

© IEC 2005 — Copyright - all rights reserved

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

XA

For price, see current catalogue

LICENSED TO MECON Limited, - RANCHI/BANGALORE
FOR INTERNAL USE AT THIS LOCATION ONLY, SUPPLIED BY BOOK SUPPLY BUREAU.

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Source references	5
3 Introduction	6
4 Concepts by subject area	6
5 Index in English.....	7
6 Index in French	7
Annex A Concepts by subject area.....	8
Annex B Index of terms in English	46
Annex C Index of terms in French	50
Bibliography.....	54

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**TERMINOLOGY IN THE AREA OF INFORMATION STRUCTURES,
DOCUMENTATION AND GRAPHICAL SYMBOLS**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The main task of IEC technical committees is to prepare International Standards. However, a technical committee may propose the publication of a technical report when it has collected data of a different kind from that which is normally published as an International Standard, for example "state of the art".

IEC 62154, which is a technical report, has been prepared by IEC technical committee 3: Information structures, documentation and graphical symbols

The text of this technical report is based on the following documents:

Enquiry draft	Report on voting
3/762/DTR	3/775/RVC

Full information on the voting for the approval of this technical report can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

TERMINOLOGY IN THE AREA OF INFORMATION STRUCTURES, DOCUMENTATION AND GRAPHICAL SYMBOLS

1 Scope

This Technical Report contains a compilation of terms (glossary) used in IEC publications in the area of information structures, documentation and graphical symbols.

2 Source references

The following publications issued by IEC Technical Committee 3: *Information structures, documentation and graphical symbols*, its Sub-committee 3C: *Graphical symbols for use on equipment*, and SC3D: *Data sets for libraries* constitute the source for the glossary.

The terms are primarily collected from Clause 3 *Terms*, of the publications, but in some cases terms are also taken from other parts of the text body of a publication. The collection also includes some terms used in standards in database format.

In cases where the cited terms are based on definitions in other standards, this is noted in the context of the definition. Full information on such other standards is found in the Bibliography.

IEC 60417 DB *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60617 DB *Graphical symbols for diagrams*

IEC 60848 (2002-02) *GRAFCET specification language for sequential function charts*

IEC 61082-1 (FDIS 2005) *Preparation of documents used in electrotechnology – Part 1: Rules*

IEC 61175 (2005) *Industrial systems, installations and equipment and industrial products, Designation of signals*

IEC 61286 (2001-07) *Information technology – Coded graphic character set for use in the preparation of documents used in electrotechnology and for information interchange*

IEC 61346-1 (1996-03) *Industrial systems, installations and equipment and industrial products – Structuring principles and reference designations – Part 1: Basic rules*

IEC/TR 61352 (2000-11) *Mnemonics and symbols for integrated circuits*

IEC 61355 (1997-04) *Classification and designation of documents for plants, systems and equipment*

IEC 61360-1 (2004-01) *Standard data element types with associated classification scheme for electric components – Part 1: Definitions – Principles and methods*

IEC 61360-2 (2004-02) *Standard data element types with associated classification scheme for electric components – Part 1: Definitions – Principles and methods*

IEC 61360-5 (2004-04) *Standard data element types with associated classification scheme for electric components – Part 5: Extensions to the EXPRESS dictionary schema*

IEC 61666 (1997-05) *Industrial systems, installations and equipment and industrial products – Identification of terminals within a system*

IEC/TR 61734 (1997-11) *Application of IEC 60617-12 and IEC 60617-13 standards*

IEC 62023 (2000-04/2004) *Structuring of technical information and documentation*

IEC 62027 (2000-04/2004) *Preparation of parts lists*

IEC 62079 (2001-02/2004) *Preparation of instructions – Structuring, content and presentation*

IEC 80416-1 (2001-06) *Basic principles for graphical symbols for use on equipment – Part 1: Creation of symbol originals*

ISO 80416-2 (2001-07) *Basic principles for graphical symbols for use on equipment – Part 2: Form and use of arrows*

IEC 80416-3 (2002-07) *Basic principles for graphical symbols for use on equipment – Part 3: Guidelines for the application of graphical symbols*

ISO 81714-1 (1999-12) *Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products – Part 1: Basic rules*

IEC 81714-2 (1998-11) *Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products – Part 2: Specification for graphical symbols in a computer sensible form including graphical symbols for a reference library, and requirements for their interchange*

IEC 81714-3 (2004-10) *Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products – Part 3: Classification of connect nodes, networks and their encoding*

IEC 82045-1 (2001-09) *Document management – Part 1: Principles and methods*

IEC 82045-2 (2004-12) *Document management – Part 2: Metadata elements and information reference model*

3 Introduction

The compilation of concepts is presented in three ways

1. by subject area, see clause 4 and annex A
2. index in English, see clause 5 and annex B
3. index in French, see clause 6 and annex C

4 Concepts by subject area

The compilation of concepts is presented in annex A.

The concepts are logically referred to the following subject areas:

1. Structuring principles and identification
2. Documentation and document management
3. Document kinds and their preparation and presentation
4. Information modelling and models

5. Graphical symbols for use in documentation
6. Graphical symbols for use on equipment
7. Semantic definitions
8. Data element types

For each subject area the concepts are numbered with the objective of presenting contextually related definitions close to each other.

Each concept is presented by

- Concept number;
- Term in English;
- Definition in English;
- Term in French;
- Definition in French;
- Reference to publication, by means and of publication number and clause number.

If the definitions in two or more publications are **identical**, then only one entry is presented with references to all publications where it occurred. In such cases the source occurrence is underlined.

If the definitions are not identical, then each occurrence is presented completely. In such cases the term is underlined for the variant most relevant for general purposes.

5 Index in English

This index, contained in annex B, alphabetically lists the terms in English, and refers to the concept number for full details.

6 Index in French

This index, contained in annex C, alphabetically lists the terms in French, and refers to the concept number for full details.

Annex A

Concepts by subject area

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
1.01	entity	any concrete or abstract object of interest, including relations among things	entité	tout objet concret ou abstrait digne d'intérêt, incluant les relations entre les choses	IEC 61360-1	2004-01	2.1
1.02	object	<i>entity</i> treated in the process of design, engineering, realization, operation, <i>maintenance</i> and demolition NOTE 1 The entity may refer to a physical or non-physical "thing", or to a set of information associated with it. NOTE 2 Depending on its purpose, an object may be viewed in different ways called "<i>aspects</i>"	objet	<i>entité</i> considérée dans le processus de conception, d'ingénierie, de réalisation, de fonctionnement, de <i>maintenance</i> et de démolition NOTE 1 L'entité peut faire référence à un objet abstrait ou physique, ou à un ensemble d'informations qui lui sont associées. NOTE 2 En fonction de son usage, un objet peut être vu de différentes façons, appelées "<i>aspects</i>".	IEC 61082-1 <u>IEC 61346-1</u> IEC 61175 IEC 61355 IEC 61666 IEC 62023 IEC 62027 IEC 82045-1	2005 FDIS 1996-03 2005 1997 1997-05 2000/2004 2000/2004 2001	3.1.7 3.1 3.11 3.07 3.1 3.13 3.1.1 3.1.1
1.03	<u>component</u>	industrial <i>product</i> which serves a specific <i>function</i> or <i>functions</i> , which is not decomposable or physically divisible in the considered context and which is intended for use in a higher order assembled <i>product</i>	composant	<i>produit</i> industriel qui remplit une <i>fonction</i> ou des <i>fonctions</i> spécifique, qui n'est pas décomposable ou physiquement divisible dans le contexte considéré et qui est prévue pour l'usage dans un <i>produit</i> assemblé d'ordre plus supérieur	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.1.12
1.04	component	industrial <i>product</i> which serves a specific <i>function</i> or <i>functions</i> , which is not decomposable or physically divisible and which is intended for use in a higher order assembled <i>product</i>	composant	<i>produit</i> industriel qui remplit une <i>fonction</i> ou des <i>fonctions</i> spécifique, qui n'est pas décomposable ou physiquement divisible et qui est prévue pour l'usage dans un <i>produit</i> assemblé d'ordre plus supérieur	IEC 61360-1	2004-01	2.1
1.05	item	a thing whose description can be captured by a class structure and a set of properties	article	une chose dont la description peut être capturée par une structure de classe et un ensemble de propriétés	IEC 61360-2	2004-02	2.1
1.06	part	material or functional element that is intended to constitute a <i>component</i> of different <i>products</i> [ISO 13584-1:2001, 3.1.16]	composant	élément matériel ou fonctionnel destiné à constituer un <i>composant</i> de différents produits [ISO 13584-1:2001, 3.1.16]	IEC 61360-5 IEC 62027	2004-04 2000/2004	1.0 3.3.6
1.07	part number	unique identification of a <i>part</i> for a particular organisation [ISO 10303-203]	numéro de composant	identification unique d'un <i>composant</i> pour une organisation particulière [ISO 10303-203]	IEC 62023 IEC 62027	2000/2004 2000/2004	3.15 3.3.7

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
1.08	<u>system</u>	set of interrelated <i>objects</i> NOTE 1 Examples of a <i>system</i> : a drive <i>system</i> , a water supply <i>system</i> , a stereo <i>system</i> , a computer. NOTE 2 When a <i>system</i> is part of another <i>system</i> , it may be considered as an <i>object</i> .	système	ensemble d' <i>objets</i> liés entre eux NOTE 1 Exemples de <i>systèmes</i> : <i>système</i> de commande, <i>système</i> d'alimentation en eau, <i>système</i> stéréo, ordinateur. NOTE 2 Lorsqu'un <i>système</i> fait partie d'un autre <i>système</i> , il peut être considéré comme un <i>objet</i> .	IEC 61346-1	1996-03	3.2
					IEC 6166	1997-05	3.1
					IEC 61355	1997	3.08
					IEC 62023	2000/2004	3.1.2
					IEC 62027	2000/2004	3.1
1.09	system	a set of interrelated elements considered in a defined <i>context</i> as a whole and separated from their environment [IEV 60050-351-11-01] NOTE 1 Such elements may be material <i>objects</i> and concepts as well as their results (e.g. forms of organisation, mathematical methods, and programming languages). NOTE 2 The <i>system</i> is considered to be separated from the environment and from the other external <i>systems</i> by an imaginary surface, which cuts the links between them and the <i>system</i> . NOTE 3 The language GRAFCET can be use to describe the logical behaviour of any kind of <i>system</i> .	système	ensemble d'éléments reliés entre eux, considérés dans un <i>contexte</i> défini comme un tout et séparés de leur environnement [VEI 60050-351-11-01] NOTE 1 Les éléments du système peuvent être à la fois des <i>objets</i> matériels ou des concepts aussi bien que les résultats de ceux-ci (par exemple formes d'organisation, méthodes mathématiques, langages de programmation). NOTE 2 Le <i>système</i> est considéré comme séparé de l'environnement et des autres <i>systèmes</i> extérieurs par une surface imaginaire qui coupe les liaisons entre eux et le <i>système</i> . NOTE 3 Le langage GRAFCET peut être utilisé pour décrire le comportement logique de n'importe quel type de <i>système</i> .	IEC 60848	2002-02	3.11
1.11	object designation	identifier of a specific <i>object</i> NOTE – Examples of such designations are: <i>reference designation</i> (formerly called "item designation"), <i>type</i> number, serial number, and name.	identification de l'objet	identificateur d'un <i>objet</i> spécifique NOTE – Des exemples de telles désignations sont: les <i>désignations de référence</i> (précédemment appelées " désignations d'articles "), numéro de <i>type</i> , numéro de série, et nom.	IEC 61175 IEC 61355	2005 1997	3.12 3.12
1.21	aspect	specific way of selecting information on or describing a <i>system</i> or an <i>object</i> of a <i>system</i> NOTE – Such ways may be: - what the system or object is doing (<i>function</i> viewpoint); - how the system or object is constructed (<i>product</i> viewpoint); - where the system or object is located (location viewpoint).	aspect	manière spécifique de choisir les informations concernant un système ou un <i>objet</i> d'un <i>système</i> , ou de les décrire NOTE – Ces différentes manières peuvent être: - ce que le système ou l'objet fait (point de vue de la <i>fonction</i>); - la façon dont le système ou l'objet est construit (point de vue du <i>produit</i>); - l'endroit où le système ou l'objet est situé (point de vue de l'emplacement).	IEC 61346-1 IEC 61666 IEC 62023 IEC 62027 IEC 82045-1	1996-03 1997-05 2000/2004 2000/2004 2001	3.3 3.3 3.1 3.1.3 3.1.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
1.22	occurrence (of an object)	particular case implying that an <i>object</i> appears in a <i>system</i>	occurrence (d'un objet)	cas particulier impliquant qu'un <i>objet</i> apparaît dans un <i>système</i>	IEC 62023 IEC 62027	2000/2004 2000/2004	3.14 3.3.4
1.23	transition	<i>change of aspect</i> in a multi-level <i>reference designation</i> [derived from IEC 61346-1]	transition (d'une désignation de référence)	<i>changement d'aspect</i> dans une <i>désignation de référence</i> multi niveaux [dérivé de la CEI 61346-1]	IEC 62027	2000/2004	3.1.8
1.31	reference designation	identifier of a specific <i>object</i> with respect to the <i>system</i> of which the <i>object</i> is a constituent, based on one or more <i>aspects</i> of that <i>system</i>	désignation de référence	identificateur d'un <i>objet</i> spécifique en fonction du <i>système</i> dont cet <i>objet</i> est un élément constituant, basé sur un ou plusieurs <i>aspects</i> de ce <i>système</i>	IEC 61082-1 IEC 61175 <u>IEC 61346-1</u> IEC 61666 IEC 62023 IEC 62027	2005 FDIS 2005 <u>1996-03</u> 1997-05 2000/2004 2000/2004	3.1.8 3.13 <u>3.7</u> 3.6 3.18 3.1.5
1.32	item reference number	identification of <i>component</i> parts of assemblies and/or the identification of individual items on the same <i>drawing</i> [ISO 6433] NOTE – Item reference numbers are “document-based” as opposed to reference designations that are “structure-based”. Identical parts on a <i>drawing</i> are required to have the same item reference, preferably a number, (according to ISO 6433), while each occurrence of an object in a <i>structure</i> is required to have a unique <i>reference designation</i> (according to IEC 61346-1). If a set of <i>drawings</i> for a product is structurally based on consist-of/is-part-of relations, item reference numbers are virtually the same thing as numeric product-oriented <i>reference designations</i> .	numéro de référence d'article	identification de <i>composants</i> faisant partie d'assemblages et/ou identification d'articles individuels sur le même <i>dessin</i> [ISO 6433] NOTE – Les numéros de référence d'article sont “orientés document” par opposition aux désignations de référence qui sont “orientées structure”. Des composants identiques dans un <i>dessin</i> doivent avoir le même numéro de référence d'article (selon l'ISO 6433), alors que chaque occurrence d'un objet dans une <i>structure</i> doit avoir une <i>désignation de référence</i> unique (selon la CEI 61346-1). Si un ensemble de <i>dessins</i> relatifs à un produit est basé structurellement sur la « constitution », les numéros de référence d'articles sont virtuellement la même chose que les <i>désignations de référence</i> numériques orientées « produit ».	IEC 62027	2000/2004	3.1.6
1.33	single-level reference designation	<i>reference designation</i> assigned with respect to the <i>object</i> of which the specific <i>object</i> is a direct constituent	désignation de référence à niveau unique	<i>désignation de référence</i> assignée en fonction de <i>l'objet</i> dont <i>l'objet</i> spécifique est un constituant direct	IEC 61082-1 <u>IEC 61346-1</u>	2005 FDIS 1996-03	3.1.9 3.8
1.34	multi-level reference designation	<i>reference designation</i> derived from a structural path through an overall <i>system</i>	désignation de référence à plusieurs niveaux	<i>désignation de référence</i> dérivée d'une voie structurelle à travers un <i>système</i> global	IEC 61346-1	1996-03	3.9

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
1.35	reference designation set	set of <i>reference designations</i> of which at least one unambiguously identifies the <i>object</i> of interest NOTE – Other members of the set need not necessarily identify the <i>object</i> of interest but other <i>objects</i> of which it is a constituent.	ensemble de désignations de référence	ensemble de <i>désignations de référence</i> , dont au moins une identifie sans ambiguïté l' <i>objet</i> concerné NOTE – D'autres membres de l'ensemble n'identifient pas nécessairement l'objet concerné mais d'autres objets dont il est un élément constituant.	IEC 61082-1 <u>IEC 61346-1</u> IEC 62023 IEC 62027	2005 FDIS <u>1996-03</u> 2000/2004 2000/2004	3.1.10 <u>3.10</u> 3.19 3.1.7
1.36	reference designation group	set of <i>reference designations</i> that as a whole unambiguously identify the <i>object</i> of interest and where none of the <i>reference designations</i> in the set by themselves unambiguously identifies that <i>object</i> .	groupe de désignations de référence	ensemble de <i>désignations de référence</i> qui en tant que tout identifie sans ambiguïté l' <i>objet</i> concerné et où aucune des <i>désignations de référence</i> de l'ensemble n'identifie à elle seule sans ambiguïté cet <i>objet</i>	IEC 61346-1	1996-03	3.11
1.41	<u>terminal</u>	point of access to an <i>object</i> intended for connection to an external network NOTE 1 The connection may refer to: a) a physical interface between conductors and/or contacts, or piping and/or duct systems to provide a signal, energy or material flow path; b) an association of functional nature established between logical elements, software modules, etc. for conveying information. NOTE 2 The external networks may be of different nature and accordingly they may be classified. IEC 81714-3 provides such classifications.	borne	point d'accès à un <i>objet</i> destiné à établir une connexion avec un réseau externe NOTE 1 La connexion peut faire référence à: a) une interface physique entre conducteurs et/ou contacts, ou systèmes de canalisation et/ou de conduits pour fournir en trajet aux flux de signaux, d'énergie ou de matière. b) une association de nature fonctionnelle établie entre des éléments logiques, des modules logiciels etc. pour transporter des informations. NOTE 2 Les réseaux externes sont susceptibles d'être de nature différente et donc de faire l'objet d'une classification. La CEI 81714-3 fournit de telles classifications.	IEC 61666	1997-05	3.7
1.42	terminal	See <i>connect node</i> .	borne	Voir <i>nœud de connexion</i> .			
1.43	terminal designation	identifier of a <i>terminal</i> with respect to the <i>object</i> to which it belongs, related to one <i>aspect</i> of the <i>object</i>	désignation de borne	Identificateur d'une <i>borne</i> en fonction de l' <i>objet</i> auquel elle appartient, en liaison avec un <i>aspect</i> de l'objet	IEC 61666	1997-05	3.8
1.44	terminal designation set	set of <i>terminal designations</i> , each identifying the same <i>terminal</i> from different <i>aspects</i> of the <i>object</i>	ensemble de désignations de borne	ensemble de <i>désignations de borne</i> , chaque désignation identifiant la même <i>borne</i> à partir de différents <i>aspects</i> de l' <i>objet</i>	IEC 61666	1997-05	3.9

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
1.51	signal	unit of information conveyed from one <i>object</i> to another NOTE – Messages (units of signals) may be sent in a communication network in form of telegrams. Such message may represent one or several signals.	signal	unité d'information transportée d'un <i>objet</i> vers un autre NOTE – Des messages (unités de signaux) peuvent être envoyés dans un réseau de communication sous la forme de télégrammes. De tels messages peuvent représenter un signal ou plusieurs signaux.	IEC 61175	2005	3.01
1.52	signal class	groups of <i>signals</i> defined in accordance with a classification scheme based on the purpose of the <i>signals</i> NOTE The <i>signal class</i> is indicated by a code in the <i>signal designation</i> .	classe de signal	groupes de <i>signaux</i> définis selon un plan de classification fondé sur l'objet des signaux NOTE La <i>classe de signal</i> est indiquée par un code dans la <i>désignation de signal</i> .	IEC 61175	2005	3.09
1.53	signal designation	unambiguous identifier of a <i>signal</i> within a <i>system</i>	désignation de signal	identificateur non-ambigu d'un <i>signal</i> au sein d'un <i>système</i>	IEC 61175	2005	3.02
1.54	signal kind	super-type of the <i>signal class</i> defining direction of information in the signal connection NOTE – Two signal kinds are used: - reporting signals; and - controlling signals.	type de signal	super-type de <i>classe de signal</i> définissant la direction de l'information dans la <i>connexion du signal</i> NOTE – Deux types de signaux sont utilisés: - les signaux d'information; et - les signaux de commande.	IEC 61175	2005	3.08
1.55	signal name domain	chosen <i>object</i> in which the <i>signal names</i> are unambiguous without using the <i>reference designation</i>	domaine de nom du signal	<i>objet</i> choisi dans lequel les <i>noms de signaux</i> ne sont pas ambigus sans utiliser la <i>désignation de référence</i>	IEC 61175	2005	3.06
2.11	<u>document</u>	fixed and structured amount of information intended for human perception that can be managed and interchanged as a unit between <i>users</i> and <i>systems</i> NOTE 1 The term <i>document</i> is not restricted to its meaning in a legal sense. NOTE 2 A <i>document</i> can be designated in accordance with the type of information and the form of presentation, for example <i>overview diagram</i> , <i>connection table</i> , <i>function chart</i> .	document	quantité d'informations fixe et structurée destinée à être perçue par les personnes et qui peut être gérée et échangée comme un tout entre utilisateurs et <i>systèmes</i> NOTE 1 Le terme <i>document</i> n'est pas réduit à sa signification au sens légal. NOTE 2 Un <i>document</i> peut être désigné selon le type d'information et la forme de présentation, par exemple <i>schéma d'ensemble</i> , <i>tableau de connexion</i> , <i>diagramme fonctionnel</i> .	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.1.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
2.12	document	a) Information on a <i>data medium</i>. Normally a <i>document</i> is designated in accordance with the type of information and the form of presentation, for example <i>overview diagram</i>, <i>connection table</i>, <i>function chart</i>. [IEC 61082-1] NOTE 1 Information may appear in a static manner on paper and microform, or dynamically on (video) display devices. b) Structured amount of information for human perception that can be interchanged as a unit between users and systems. [ISO/IEC 8613-1] c) Information on a <i>data carrier</i> treated as a unit. (Definition from ISO/TC10/SC1 WG5) NOTE 2 The term “<i>document</i>” is not restricted to its legal meaning.	document	a) Informations sur un support de données. Normalement, un <i>document</i> est identifié conformément au type d'information et à la forme de la présentation, par exemple un schéma d'ensemble, un tableau de connexion, un organigramme. [CEI 61082-1] NOTE 1 Il est admis que les informations apparaissent de manière statique sur papier ou microfilm ou de manière dynamique sur des dispositifs de visualisation (vidéo). b) Quantité structurée d'informations accessibles à l'œil humain qui peuvent faire l'objet d'un transfert en tant qu'unité entre utilisateurs et systèmes. [ISO/CEI 68613-1] c) Ensemble d'informations figurant sur un support et considéré comme une unité. (Définition de ISO/TC10/SC1 WG5) NOTE 2 La signification du terme «<i>document</i>» ne se limite pas au sens légal.	IEC 61355	1997	3.02
2.13	document	fixed and structured amount of information that can be managed and interchanged as a unit between <i>users</i> and <i>systems</i> [ISO/IEC 8613-1 3.58, modified] NOTE – This unit may not necessarily be human perceptible. Information is usually stored on a <i>data medium</i>.	document	quantité structurée et fixe d'informations qui peut être gérée et interchangée en tant qu'unité entre les utilisateurs et les <i>systèmes</i> [ISO/CEI 8613-1 3.58, modifiée] NOTE – Cette unité peut ne pas être nécessairement perceptible à l'homme. L'information est habituellement stockée sur un support de données.	IEC 82045-1	2001	3.2.3
2.14	document	information on a <i>data medium</i> [IEC 61082-1] NOTE 1 The term <i>document</i> is not restricted to its meaning in a legal sense. NOTE 2 Normally a <i>document</i> is designated in accordance with the type of information and the form of presentation, for example <i>overview diagram</i>, <i>connection table</i>, <i>function chart</i>. [IEC 61082-1] NOTE 3 Information may appear in a static manner on paper and microform or dynamically on (video) display devices.	document	information sur un <i>support de données</i> [CEI 61082-1] NOTE 1 Le terme <i>document</i> n'est pas réduit à son sens légal. NOTE 2 Normalement, un <i>document</i> est désigné conformément au type d'information et à la forme de présentation, par exemple <i>schéma de système</i>, <i>tableau des connexions</i>, <i>diagramme fonctionnel</i>. NOTE 3 Les informations peuvent apparaître d'une manière statique sur papier et microforme ou d'une manière dynamique sur des dispositifs d'affichage (vidéo).	IEC 62023 IEC 62027	2000/2004 2000/2004	3.3 3.2.1

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
2.21	aggregated document	<i>document</i> containing separately identified <i>documents (parts)</i> that are logically dependent but can be physically independently managed NOTE – An <i>aggregated document</i> has its own metadata.	agrégation d'un document	<i>document</i> contenant des <i>documents</i> identifiés séparément (parties) qui sont logiquement dépendants mais qui peuvent être gérés physiquement de façon indépendante NOTE – Une <i>agrégation de document</i> à ses propres métadonnées.	IEC 82045-1	2001	3.2.6
2.22	compound document	<i>document</i> consisting of several embedded files in a specified file structure	document composé	<i>document</i> constitué de plusieurs fichiers insérés dans un fichier structuré particulier	IEC 82045-1	2001	3.2.7
2.23	content	subject information of a <i>document</i>	contenu	sujet d'information d'un <i>document</i>	IEC 82045-1	2001	3.2.2
2.33	document number	the unique identification of a <i>document</i> for a particular organisation	numéro de document	identification unique d'un <i>document</i> pour une organisation particulière	IEC 62023 IEC 62027	2000/2004 2000/2004	3.8 3.2.4
2.34	document designation	identifier of a specific <i>document</i> in relation to an object to which the <i>document</i> is assigned	identification de document	Identificateur d'un <i>document</i> spécifique en relation avec un objet auquel le <i>document</i> est assigné	IEC 61355	1997	3.13
2.35	document part	part of a <i>document</i> having a <i>function</i> of its own NOTE – The concept of <i>document parts</i> emanates from the observation that a <i>document</i> can be subdivided into parts, logically and/or physically. A logical part presents information in a homogeneous form of presentation. Examples of such parts are: identification part, specification part, <i>drawing</i> part, <i>revision</i> part, administrative part, document header. Example of physical parts: page, text block, figure, or, considering other media than paper: diskette.	partie de document	partie d'un <i>document</i> ayant une <i>fonction</i> propre NOTE – La notion de <i>partie de document</i> est issue de l'observation qu'un document peut être subdivisé en parties, et de manière logique ou physique. Une partie logique présente les informations sous une forme homogène de présentation. Exemples de telles parties: partie identification, partie spécification, partie dessin, partie révision, partie administrative, en-tête de <i>document</i> . Exemple de parties physiques: page, bloc de texte, figure, ou si l'on considère d'autres supports que le papier: disquette.	IEC 62023 IEC 82045-1	2000/2004 2001	3.9 3.2.5
2.41	documentation	collection of <i>documents</i> related to a given <i>subject</i> NOTE – This may include technical, commercial and/or other <i>documents</i> .	documentation	ensemble de <i>documents</i> sur un <i>sujet</i> donné NOTE – Ce terme peut couvrir des <i>documents</i> techniques, commerciaux, ou autres.	IEC 61082-1 IEC 61355 IEC 62023 IEC 82045-1	2005 FDIS 1997 2000/2004 2001	3.1.4 3.04 3.4 3.2.4
2.42	<u>document set</u>	collection of <i>documents</i> that are managed together as a unit for a specific purpose NOTE – The metadata of the <i>document set</i> describes which <i>documents</i> it consists of. The set has its own metadata, but not its own <i>content</i> .	ensemble de documents	collection de <i>documents</i> gérée comme une unité pour un but spécifique NOTE – Les métadonnées de l'ensemble de <i>documents</i> décrivent de quels <i>documents</i> l'ensemble est constitué. L'ensemble a ses propres métadonnées, mais non son propre contenu.	IEC 82045-1	2001	3.2.8

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
2.43	document set	composition of <i>documents</i> logically belonging together	ensemble de documents	série de <i>documents</i> formant logiquement un tout	IEC 61355 IEC 62023	1997 2000/2004	3.03 3.10
2.51	main document	<i>document</i> representing an <i>object</i> and containing or referring to the complete information on the <i>object</i>	document principal	<i>document</i> représentant un objet et contenant les informations complètes sur cet <i>objet</i> , ou la référence de ces informations	IEC 62023	2000/2004	3.12
2.52	leading document	alternative term to: <i>main document</i> in English	document principal	-	IEC 62023	2000/2004	3.12
2.53	complementary document	referenced <i>document</i> , containing part of the information on an <i>object</i>	document complémentaire	<i>document</i> référencé, contenant une partie des informations concernant un <i>objet</i>	IEC 62023	2000/2004	3.2
2.54	supplementary document	alternative term to: <i>complementary document</i> in English	document complémentaire	-	IEC 62023	2000/2004	3.2
2.61	document life cycle	period from the conceptual idea to the logical and physical deletion of a <i>document</i>	cycle de vie d'un document	période qui s'étend de l'idée conceptuelle jusqu'à la destruction logique et physique d'un <i>document</i>	IEC 82045-1	2001	3.2.9
2.62	approval	confirmation by an authority that something conforms to previously defined requirements	approbation	confirmation par une autorité que quelque chose est conforme à des exigences, précédemment définies	IEC 82045-1	2001	3.4.3
2.63	release	formal activity of an authority declaring the <i>document</i> effective for a declared purpose in the process cycle	autorisation de publier	activité formelle d'une autorité qui promulgue la mise en vigueur du <i>document</i> pour un objectif déclaré dans le cycle de développement	IEC 82045-1	2001	3.4.4
2.64	effectivity	identification of the valid use of a <i>document version</i> tracked by date or event	entrée en vigueur	identification de l'utilisation valide de la version d'un <i>document</i> suivi d'une date ou d'un événement	IEC 82045-1	2001	3.4.2
2.65	maturity level	purpose-oriented degree of completeness of information with regard to the intended final object which is reflected in <i>documents</i>	niveau de maturité	degré d'état de l'information mesuré dans un but précis en considération de l'objectif final qui est indiqué dans les <i>documents</i>	IEC 82045-1	2001	3.4.1
2.71	document version	identified state of a <i>document</i> in its <i>life cycle</i> , recorded so that it can be retrieved as a record or for distribution purposes	version d'un document	état identifié d'un <i>document</i> au cours de son <i>cycle de vie</i> , enregistré de telle manière que l'on puisse l'extraire en tant qu'enregistrement ou pour des objectifs de distribution	IEC 82045-1	2001	3.2.10
2.72	document revision	formally approved <i>document version</i>	révision d'un document	<i>version d'un document</i> approuvée formellement	IEC 82045-1	2001	3.2.11
2.73	electronic document management system (abbr. EDMS)	computer-based application dealing with the management of documents throughout the <i>document life cycle</i>	système électronique de gestion de documents (abbr. SEG D)	application installée sur ordinateur qui traite de la gestion des documents tout au long du <i>cycle de vie</i> de ces <i>documents</i>	IEC 82045-1	2001	3.1.7

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
2.74	metadata for documents	<i>data</i> for the description of <i>documents</i> and their management	métadonnées pour la gestion des documents	<i>données</i> pour la description des <i>documents</i> et leur gestion	IEC 82045-1	2001	3.2.1
2.75	metadata element identifier	unambiguous language-independent name of the <i>data element</i> composed of a string of <i>characters</i> , based on the English language	identificateur d'élément de métadonnée	nom non ambigu de l' <i>élément de donnée</i> qui n'est pas lié à une langue en particulier et qui se compose d'une chaîne de <i>caractères</i> tirée de la langue anglaise	IEC 82045-2		2.1.7
2.76	metadata element label	<i>context</i> dependent word or phrase (string of <i>characters</i>) associated with a metadata element in a given language and intended for visual presentation	étiquette d'élément de métadonnée	mot ou phrase (chaîne de caractères) dépendant du <i>contexte</i> et qui est associé à un élément de métadonnée dans une langue donnée et qui est destiné à une présentation visuelle	IEC 82045-2		2.1.6
2.80	data medium	material on which <i>data</i> can be recorded and from which they can be retrieved [ISO/IEC 2382-1 01.01.51]	support de données	matériau sur lequel des <i>données</i> peuvent être enregistrées et dont elles peuvent être extraites [ISO/IEC 2382-1 01.01.51]	IEC 61082-1 <u>IEC 61355</u> IEC 82045-1	2005 FDIS 1997 2001	3.1.1 3.01 3.1.3
3.01	document kind	type of <i>document</i> defined with respect to its specified <i>content</i> of information and form of presentation	sorte de document	type de <i>document</i> défini en fonction du contenu de ses informations et de la forme de présentation spécifiée	IEC 61082-1 <u>IEC 61355</u> IEC 62023 IEC 62027	2005 FDIS 1997 2000/2004 2000/2004	3.1.3 3.05 3.5 3.2.2
3.02	document kind class	group of <i>document kinds</i> having similar characteristics concerning the <i>content</i> of information independent of the form of presentation	classe de sorte de document	groupe de <i>sortes de documents</i> présentant des caractéristiques similaires en ce qui concerne le contenu des informations, indépendamment de la forme de leur présentation	<u>IEC 61355</u> IEC 62023 IEC 62027	1997 2000/2004 2000/2004	3.06 3.6 3.2.3
3.11	drawing form (of presentation)	presentation of information using graphical means	forme de dessin (de présentation)	présentation d'informations utilisant un moyen graphique	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.2.1
3.11	<u>diagram</u>	presentation mainly using the <i>drawing form</i> and in which <i>graphical symbols</i> are used to indicate the <i>objects</i> and their relationships	schéma	présentation utilisant principalement la <i>forme de dessin</i> et dans laquelle des <i>symboles graphiques</i> sont utilisés pour indiquer les <i>objets</i> et leurs relations	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.3.2
3.11	diagram	<i>drawing</i> in which <i>graphical symbols</i> are used to indicate the <i>function</i> of the <i>components</i> of a <i>system</i> and their relationships	schéma	<i>dessin</i> dans lequel des <i>symboles graphiques</i> sont utilisés pour indiquer la fonction des <i>composants</i> d'un <i>système</i> et leurs relations	ISO 10209-1	1992-06-01	2.4

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.12	pictorial form (of presentation)	presentation of information using images or geometrically absolute depictions irrespective of the actual perspective used NOTE Pictorial forms can be two- or three-dimensional.	forme imagée (de présentation)	présentation des informations utilisant des images ou des représentations géométriquement absolues quelle que soit la perspective réelle utilisée NOTE Les formes imagées peuvent être bi ou tridimensionnelles.	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.2.2
3.13	table	presentations in which the information is presented in columns and rows NOTE 1 A list is a specific kind of a table. NOTE 2 A presentation in a table cell can be of any form.	tableau	présentations dans lesquelles l'information est présentée en lignes et en colonnes NOTE 1 Une liste est une sorte particulière de tableau. NOTE 2 Une présentation dans une cellule de tableau peut avoir une forme quelconque.	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.3.4
3.14	textual form (of presentation)	presentation of information using words and numerals	forme rédactionnelle (de présentation)	présentation des informations utilisant des mots et des chiffres	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.2.3
3.15	drawing	presentation mainly using the <i>drawing form</i> by showing, usually to scale, the <i>objects</i> and their relative position to each other NOTE Plans, sections, cuts, sketches and views as defined in ISO 10209-1 are specific kinds of drawings.	dessin	présentation utilisant principalement la <i>forme de dessin</i> en représentant, généralement à l'échelle, les <i>objets</i> et leur position relative les uns par rapport aux autres NOTE Les plans, les sections, les coupes, les croquis et les vues tels qu'ils sont définis dans l'ISO 10209-1 sont des sortes particulières de dessins.	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.3.1
3.21	arrangement drawing	<i>drawing</i> providing information on the relative or absolute location of objects	dessin d'installation	<i>dessin</i> donnant des informations sur l'emplacement relatif ou absolu des objets	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.7
3.22	assembly drawing	<i>arrangement drawing</i> representing the spatial position and shape of a group of assembled parts, normally to scale Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	dessin de construction	<i>dessin de disposition</i> représentant la position et la forme dans l'espace d'un groupe de parties assemblées, normalement à l'échelle Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.23	block diagram	<i>overview diagram</i> predominantly using block symbols Recommended designation: <i>overview diagram</i>	schéma bloc	<i>schéma d'ensemble</i> utilisant principalement des symboles de blocs Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.24	building drawing (base document for electrical installation)	base <i>document</i> for an <i>arrangement drawing</i> showing the ground-plan and sectional views of a building together with information important for electrical installation	plan de bâtiment (document de base pour installation électrique)	<i>document</i> de base pour un <i>dessin de disposition</i> montrant le plan au sol et les vues en coupe d'un bâtiment avec les informations importantes pour l'installation électrique	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.26	cable list	<i>connection table</i> providing information required for the laying of cables among <i>objects</i> Recommended designation: <i>connection table</i>	tableau des câbles	<i>tableau des connexions</i> donnant des informations nécessaires à la pose de câbles entre des <i>objets</i> Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.27	cable routing drawing	<i>arrangement drawing</i> on which the location of cable tunnels, trays, ducts, trunking systems, supports etc are presented Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	dessin de cheminement de câble	<i>dessin de disposition</i> sur lequel l'emplacement des caniveaux, chemins, conduits, canalisations, supports etc. est présenté Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.28	cable table	<i>connection table</i> providing information required for the laying of cables among objects Recommended designation: connection table	tableau des câbles	<i>tableau des connexions</i> donnant des informations nécessaires à la pose de câbles entre des objets Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.31	chart	graphical presentation describing the behaviour of a <i>system</i> , for example the relations between two or more variable quantities, operations or states	diagramme	représentation graphique décrivant le comportement d'un <i>système</i> , par exemple les relations entre deux ou plus de deux grandeurs variables, <i>actions</i> ou états	IEC 60848	2002-02	3.02
3.32	<u>chart</u>	presentation mainly using the <i>drawing form</i> expressing the relationship between two or more variable quantities, operations or states	diagramme	présentations utilisant principalement la <i>forme de dessin</i> et exprimant la relation entre plusieurs grandeurs, opérations ou états variables	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.3.3
3.33	circuit diagram	<i>diagram</i> providing information on the interaction of the <i>components</i> of electric circuits together with information about physical connections	schéma des circuits	<i>schéma</i> donnant des informations sur l'interaction des <i>composants</i> des circuits électriques ainsi que des informations sur les raccordements physiques	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.3
3.34	connection diagram	<i>diagram</i> providing information about the physical connections among <i>components</i> or units	schéma des connexions	<i>schéma</i> donnant des informations sur les connexions physiques entre composants ou unités	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.4
3.35	connection table	<i>table</i> providing information about the physical connections among <i>components</i> or units	tableau des connexions	<i>tableau</i> donnant des informations sur les connexions physiques entre <i>composants</i> ou unités	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.8
3.36	database	collection of <i>data</i> organized according to a conceptual structure describing the characteristics of these <i>data</i> and the relationships among their corresponding entities, supporting one or more application areas [ISO/IEC 2382-1 01.08.05]	base de données	collection de <i>données</i> organisée selon une structure conceptuelle qui décrit les caractéristiques de ces <i>données</i> et les relations entre leurs entités correspondantes, pour supporter un ou plusieurs domaines d'application [ISO/IEC 2382-1 01.08.05]	IEC 61082-1 IEC 82045-1	2005 FDIS 2001	3.1.5 3.1.5
3.38	document list body	<i>table</i> containing <i>list items</i> specifying <i>documents</i>	corps de la liste de document	<i>tableau</i> contenant <i>des articles de liste</i> spécifiant <i>des documents</i>	IEC 62023	2000/2004	3.7
3.39	earthing diagram	<i>arrangement drawing</i> of an earthing <i>system</i> Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	schéma de mise à la terre	<i>dessin de disposition</i> d'un <i>système</i> de mise à la terre Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.40	earthing drawing	<i>arrangement drawing</i> showing the location of <i>components</i> of an earthing system Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	dessin de mise à la terre	<i>dessin de disposition</i> montrant l'emplacement des <i>composants</i> d'un système de mise à la terre Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.41	earthing plan	<i>arrangement drawing</i> showing the location of <i>components</i> of an earthing system Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	plan de mise à la terre	<i>dessin de disposition</i> montrant l'emplacement des <i>composants</i> d'un système de mise à la terre Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.42	equivalent-circuit diagram	<i>function diagram</i> showing an electric and/or magnetic behaviour model of an <i>object</i> Recommended designation: <i>function diagram</i>	schéma d'équivalence des circuits	<i>schéma fonctionnel</i> montrant un modèle de comportement électrique et/ou magnétique d'un <i>objet</i> Désignation recommandée: <i>schéma fonctionnel</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.5
3.43	function chart	<i>chart</i> describing the <i>functions</i> and behaviour of a control <i>system</i> , using steps and <i>transitions</i> (see also IEC 60848)	diagramme fonctionnel	<i>diagramme</i> décrivant les <i>fonctions</i> et le comportement d'un système de commande utilisant des échelons et des transitions (voir aussi la CEI 60848)	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.44	function diagram	<i>diagram</i> providing information about the functional behaviour of an <i>object</i>	schéma fonctionnel	<i>schéma</i> donnant des informations sur le comportement fonctionnel d'un <i>objet</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.2
3.51	<u>graph</u>	graphical presentation describing the behaviour of a <i>system</i> , for example the relations between two or more variable quantities, operations or states	diagramme	représentation graphique décrivant le comportement d'un système, par exemple les relations entre deux ou plus de deux grandeurs variables, <i>actions</i> ou états	IEC 60848	2002-02	3.02
3.52	graph	presentation mainly using the <i>drawing form</i> expressing the relationship between two or more variable quantities, operations or states	graphique	présentation utilisant principalement la <i>forme de dessin</i> et exprimant la relation entre plusieurs grandeurs, opérations ou états variables	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.3.3
3.53	installation diagram	<i>arrangement drawing</i> showing the location of <i>components</i> of an electrical <i>installation</i> together with connections Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	schéma d'installation	<i>schéma de disposition</i> montrant l'emplacement des <i>composants</i> d'une <i>installation</i> électrique avec les connexions Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.54	installation drawing	<i>arrangement drawing</i> showing the location of <i>components</i> of an electrical <i>installation</i> Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	dessin d'installation	<i>dessin de disposition</i> montrant l'emplacement des <i>composants</i> d'une <i>installation</i> électrique Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.55	installation plan	<i>arrangement drawing</i> showing the location of the <i>components</i> of an <i>installation</i> Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	plan d'installation	<i>dessin de disposition</i> montrant l'emplacement des <i>composants</i> d'une <i>installation</i> Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.56	instance diagram	representation of an <i>object type</i> by a simplified <i>diagram</i> where external connections are made to the <i>terminals</i> of internal constituent <i>objects</i> NOTE An instance diagram is enclosed by a boundary frame.	schema d'exemple	représentation d'un type <i>d'objet</i> par un <i>schéma</i> simplifié dans lequel les connexions externes sont réalisées vers les <i>bornes</i> des <i>objets</i> constituants internes NOTE Un schéma d'exemple doit être à l'intérieur d'un encadrement de séparation.	IEC 61082-1	2005 FDIS	11.2.2
3.57	instruction (for use)	information by the producer of a <i>product</i> for the safe and efficient use of the <i>product</i>	instruction (d'emploi)	informations fournies par le producteur d'un <i>produit</i> à l'utilisateur, contenant toutes les instructions pour une utilisation efficace et sûre du <i>produit</i>	IEC 62079	2001-02	3.6
3.58	instruction material	any applicable means for the transfer of information containing <i>instructions</i>	support d'instruction	tout moyen utilisable pour le transfert d'informations contenant des <i>instructions</i>	IEC 62079	2001-02	3.7
3.59	interconnection diagram	<i>connection diagram</i> providing information on the physical connections among different units Recommended designation: <i>connection diagram</i>	schéma d'interconnexion	<i>schéma des connexions</i> donnant des informations sur les connexions physiques entre différentes unités Désignation recommandée: <i>schéma des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.60	interconnection list	<i>connection table</i> providing information on the physical connections among different units Recommended designation: <i>connection table</i>	liste d'interconnexions	<i>tableau des connexions</i> donnant des informations sur les connexions physiques entre différentes unités Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.61	interconnection table	<i>connection table</i> providing information on the physical connections among different units Recommended designation: <i>connection table</i>	tableau des interconnexions	<i>tableau des connexions</i> représentant des informations sur les connexions physiques entre différentes unités Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.62	list	presentation in which the information is presented in columns and rows NOTE 1 A list is a specific kind of a table. NOTE 2 A presentation in a table cell can be of any form.	liste	présentations dans lesquelles l'information est présentée en lignes et en colonnes NOTE 1 Une liste est une sorte particulière de tableau. NOTE 2 Une présentation dans une cellule de tableau peut avoir une forme quelconque.	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.3.4
3.63	list item	presentation as part of a <i>table</i> or <i>list</i> of an ordered set of <i>data element types</i> pertaining to one specified <i>object</i>	article de liste	présentation sous forme d'une partie de <i>tableau</i> ou de <i>liste</i> d'un ensemble ordonné des types <i>d'éléments de données</i> relatifs à un <i>objet</i> spécifié	IEC 62023 <u>IEC 62027</u>	2000/2004 2000/2004	3.11 3.3.3

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.64	<u>logic-function diagram</u>	<i>function diagram</i> that predominantly uses symbols for binary logic elements	schéma fonctionnel logique	<i>schéma fonctionnel</i> qui utilise principalement des symboles pour opérateurs logiques binaires	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.6
3.65	logic-function diagram	<i>function diagram</i> that predominantly uses symbols for binary logic elements Recommended designation: <i>function diagram</i>	schéma fonctionnel logique	<i>schéma fonctionnel</i> qui utilise principalement des symboles pour opérateurs logiques binaires Désignation recommandée: <i>schéma fonctionnel</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.66	manual	<i>document</i> containing user information, for example: <i>instructions</i>	manuel	tout moyen utilisable pour le transfert d'informations contenant des <i>instructions</i>	IEC 62079	2001-02	3.8
3.67	network map	<i>overview diagram</i> showing a network on a map, for example generating and transforming stations and power lines, telecommunication equipment and transmission lines Recommended designation: <i>overview diagram</i>	carte de réseau	<i>schéma d'ensemble</i> représentant un réseau sur une carte, par exemple des centrales et des postes de transformation et des lignes électriques, équipement de télécommunications et lignes de transmission Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.68	overview diagram	<i>diagram</i> providing a comprehensive view of an <i>object</i> with a low degree of detailing	schéma d'ensemble	<i>schéma</i> donnant une vue complète d'un <i>objet</i> avec un faible degré de détail	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.1
3.69	parts list (document)	<i>document</i> mainly containing a <i>parts list body</i>	(document de) nomenclature de composants	<i>document</i> contenant principalement un <i>corps de nomenclature</i>	IEC 62027	2000/2004	3.3.1
3.70	parts list body	<i>table</i> containing <i>list items</i> specifying the <i>objects</i> (parts, <i>components</i> , software, equipment, etc.), that constitute an assembly (or sub-assembly) or <i>system</i> and, if necessary, reference <i>documents</i> . [IEC 61082-1: 1991, definition 2.2.4.1 modified]	corps de la nomenclature (de composants)	<i>tableau</i> contenant les <i>articles de liste</i> spécifiant les <i>objets</i> (parties, composants, logiciels, matériels, etc.) qui constituent un ensemble (ou sous-ensemble) ou un <i>système</i> et, si nécessaire, les <i>documents</i> de référence. [IEC 61082-1: 1991, définition 2.2.4.1 modifiée]	IEC 62027 <u>IEC 62027</u>	2000/2004 2000/2004	3.16 3.3.2
3.71	sequence chart	<i>chart</i> providing information on the succession of operations or status of the units of a <i>system</i>	diagramme de séquence	<i>diagramme</i> donnant des informations sur la succession des opérations ou des statuts des unités d'un <i>système</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.9
3.72	single-line diagram	<i>overview diagram</i> using single-line presentation for the polyphase circuits <i>system diagram</i> in which the polyphase links are represented by their equivalent single line. (IEV 601-02-04) Recommended designation: <i>overview diagram</i>	schéma unifilaire	<i>schéma d'ensemble</i> utilisant une présentation unifilaire pour les circuits polyphasés. <i>schéma d'un réseau</i> dans lequel les liaisons polyphasées sont représentées par leur équivalent monophasé. (VEI 601-02-04) Désignation recommandée: <i>Schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.73	site plan (base document for electrical installation)	<i>base document</i> for an <i>arrangement drawing</i> showing the location, in relation to “setting-out-points”, of construction works, service networks, and roadwork and information on landscape, means of access and general layout of site Recommended designation: <i>arrangement drawing</i>	plan de masse (document de base pour installation électrique)	<i>document de base</i> pour un <i>dessin de disposition</i> montrant l'emplacement, en relation avec des “points cadastrés”, des travaux de construction, des réseaux de distribution et des chantiers et des informations sur les paysages, les moyens d'accès et l'aménagement général du site Désignation recommandée: <i>dessin de disposition</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.74	specification	<i>document</i> that states requirements, functionally related characteristics, processes, or rules related to a unique quality that an in-process part, a finished part, or a <i>product</i> shall possess. [4.2.31 of ISO 10303-203]	spécification	<i>document</i> qui indique des prescriptions, des caractéristiques liées au fonctionnement, des processus ou des règles liés à une qualité unique qu'un processus, une pièce finie ou un <i>produit</i> doit posséder [4.2.31 de ISO 10303-203]	IEC 62079	2001-02	3.18
3.75	system diagram	a topological representation of a <i>system</i> in which the information <i>content</i> depends on a specific requirement. [IEV 601-02-01] Recommended designation: <i>overview diagram</i>	schéma de réseau	représentation topologique d'un réseau contenant les informations nécessaires à un usage donné. [VEI 601-02-01] Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.76	system operational diagram	a <i>system diagram</i> representing a particular operational condition. (IEV 601-02-02) Recommended designation: <i>overview diagram</i>	schéma d'exploitation d'un réseau	<i>schéma d'un réseau</i> représentatif d'un état d'exploitation particulier. (VEI 601-02-02) Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.77	terminal connection diagram	<i>connection diagram</i> for connections internal and/or external to terminals Recommended designation: <i>connection diagram</i>	schéma des connexions des bornes	<i>schéma des connexions</i> pour connexions internes et/ou externes avec les bornes Désignation recommandée: <i>schéma des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.78	terminal connection list	<i>connection table</i> providing information on the physical connections internal and/or external to <i>terminals</i> Recommended designation: <i>connection table</i>	liste des connexions des bornes	<i>tableau des connexions</i> donnant les informations sur les connexions physiques internes et/ou externes aux <i>bornes</i> Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.79	terminal connection table	<i>connection table</i> providing information on the physical connections internal and/or external to <i>terminals</i> Recommended designation: <i>connection table</i>	tableau des connexions des bornes	<i>tableau des connexions</i> donnant les informations sur les connexions physiques internes et/ou externes aux <i>bornes</i> Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.80	terminal function diagram	<i>circuit diagram</i> for a functional unit in a simplified form of presentation showing the <i>terminals</i> for the interface connections and a description of the internal behaviour Recommended designation: <i>circuit diagram</i>	schéma fonctionnel des bornes	<i>schéma des circuits</i> pour une unité fonctionnelle sous une forme simplifiée de présentation représentant les bornes pour les connexions d'interface et une description du comportement interne Désignation recommandée: <i>schéma des circuits</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.81	three-phase system diagram	<i>overview diagram</i> using multi-line presentation for the polyphase circuits A diagram of a three-phase system in which all phases and neutral conductors are each represented by separate lines (IEV 601-02-03). Recommended designation: <i>overview diagram</i>	schéma triphasé d'un réseau	<i>schéma d'ensemble</i> utilisant une présentation multifilaire pour les circuits polyphasés. <i>Schéma</i> d'un réseau triphasé dans lequel tous les conducteurs de phase et de neutre sont représentés chacun par des tracés séparés. (VEI 601-02-03) Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.82	time sequence chart	<i>sequence chart</i> with the time axis plotted to scale	diagramme de séquence-temps	<i>diagramme de séquence</i> dont les axes de temps sont tracés à l'échelle	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.4.10
3.83	topological diagram of a network	the graphical representation of the network topology (IEV 603-02-05) Recommended designation: <i>overview diagram</i>	schéma topographique d'un réseau	la représentation graphique de la topologie d'un réseau.. [VEI 603-02-05] Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.84	unit connection diagram	<i>connection diagram</i> for connections within a unit Recommended designation: <i>connection diagram</i>	schéma des connexions intérieures	<i>schéma des connexions</i> pour connexions à l'intérieur d'une unité. Désignation recommandée: <i>schéma des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.85	unit connection list	<i>connection table</i> providing information on the physical connections within a unit Recommended designation: <i>connection table</i>	liste des connexions d'unités	<i>tableau des connexions</i> donnant des informations sur les connexions physiques à l'intérieur d'une unité. Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.86	unit connection table	<i>connection table</i> providing information on the physical connections within a unit Recommended designation: <i>connection table</i>	tableau des connexions d'unités	<i>tableau des connexions</i> donnant des informations sur les connexions physiques à l'intérieur d'une unité. Désignation recommandée: <i>tableau des connexions</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2
3.87	voltage map	consistent presentation of the voltages at the major nodes of a network under specified operating conditions [IEV 603-04-24] Recommended designation: <i>overview diagram</i>	plan de tension	présentation cohérente des tensions aux nœuds principaux d'un réseau dans des conditions d'exploitation définies. [VEI 603-04-24] Désignation recommandée: <i>schéma d'ensemble</i>	IEC 61082-1	2005 FDIS	table D.2

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.88	grafcet chart (GRAFCET)	<i>function chart</i> using GRAFCET NOTE – The “grafcet chart” can, in short form, be called “grafcet”.	diagramme grafcet (GRAFCET)	<i>diagramme fonctionnel</i> utilisant le langage GRAFCET NOTE – Le terme « diagramme grafcet » est, en courte forme, remplacé par « grafcet ».	IEC 60848	2002-02	3.04
3.89	action (GRAFCET)	GRAFCET language element associated with a <i>step</i> , indicating an activity to be performed on output variables	action (GRAFCET)	élément du langage GRAFCET associé à une étape, l' <i>action</i> indique le comportement d'une variable de sortie	IEC 60848	2002-02	3.01
3.90	directed link (GRAFCET)	GRAFCET language element indicating the evolution paths between <i>steps</i> by connecting <i>steps</i> to <i>transitions</i> and <i>transitions</i> to <i>steps</i>	liaison orientée (GRAFCET)	élément du langage GRAFCET, les liaisons orientées indiquent les voies d'évolution en reliant les étapes aux transitions et les transitions aux étapes	IEC 60848	2002-02	3.03
3.91	input event (GRAFCET)	event characterized by the <i>change</i> of at least one value of all input variables of the sequential part of the <i>system</i>	événement d'entrée (GRAFCET)	événement caractérisé par le <i>changement</i> de valeur d'une ou plusieurs variables d'entrée de la partie séquentielle du <i>système</i>	IEC 60848	2002-02	3.05
3.92	internal event (GRAFCET)	event characterized by an input event associated with the situation of the sequential part of the <i>system</i>	événement interne (GRAFCET)	événement caractérisé par un événement d'entrée associé à la situation de la partie séquentielle du <i>système</i>	IEC 60848	2002-02	3.06
3.93	interpretation (GRAFCET)	part of the GRAFCET enabling the linkage of – the input variables and the structure, by the means of the transition-condition – the output variables and the structure, by the means of the <i>actions</i>	interprétation (GRAFCET)	partie du GRAFCET permettant de faire la relation entre: – les variables d'entrées et la structure, par les réceptivités; – les variables de sorties et la structure, par les <i>actions</i>	IEC 60848	2002-02	3.07
3.94	situation (GRAFCET)	name of the state of the <i>system</i> described by <i>grafcet</i> and characterised by the active <i>steps</i> at a given instant	situation (GRAFCET)	désignation de l'état du <i>système</i> spécifié par un <i>grafcet</i> et caractérisé par les <i>étapes</i> actives à l'instant considéré	IEC 60848	2002-02	3.08
3.95	step (GRAFCET)	GRAFCET language element used for the definition of the state of the sequential part of the <i>system</i> NOTE 1 A <i>step</i> can be active or inactive. NOTE 2 The set of active <i>steps</i> represents the <i>situation</i> of the system.	étape (GRAFCET)	élément du langage GRAFCET utilisé pour définir la situation de la partie séquentielle d'un <i>système</i> NOTE 1 Une étape est soit active soit inactive. NOTE 2 L'ensemble des étapes actives représente la situation du système.	IEC 60848	2002-02	3.09
3.96	structure (GRAFCET)	part of the GRAFCET enabling the description of the possible evolution between <i>situations</i>	structure (GRAFCET)	partie du GRAFCET permettant de décrire l'évolution possible entre les <i>situations</i>	IEC 60848	2002-02	3.10

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
3.97	transient evolution (GRAFCET)	evolution characterized by the clearing of several successive <i>transitions</i> on the occurrence of a single input event	évolution fugace (GRAFCET)	évolution caractérisée par le franchissement de plusieurs <i>transitions</i> successives à l'occurrence d'un unique événement d'entrée	IEC 60848	2002-02	3.12
3.98	transition (GRAFCET)	GRAFCET language element indicating a possible evolution of the activity between two or more <i>steps</i> NOTE The possible evolution is realised by clearing the <i>transition</i> .	transition (GRAFCET)	élément du langage GRAFCET, une transition indique la possibilité d'évolution d'activité entre deux ou plusieurs étapes NOTE Cette évolution possible s'accomplit par le franchissement de la <i>transition</i> .	IEC 60848	2002-02	3.13
3.99	transition-condition (GRAFCET)	GRAFCET language element associated with a <i>transition</i> indicating the result of a Boolean expression NOTE The transition-condition can be either true or false.	réceptivité (GRAFCET)	élément du langage GRAFCET associé à une <i>transition</i> , la réceptivité exprime le résultat d'une expression booléenne. NOTE Une réceptivité est soit vraie soit fausse.	IEC 60848	2002-02	3.14
4.01	information model	conceptual model that describes a specific organization of <i>data</i> to provide communication for a given application <i>context</i> [ISO 10303-1, 3.2.2.1, modified]	modèle d'information	modèle conceptuel qui décrit une organisation spécifique de <i>données</i> pour permettre la communication pour un <i>contexte</i> d'application donné [ISO 10303-1, 3.2.2.1, modifié]	IEC 82045-2	2004	2.1.1
4.02	information model; conceptual schema	implementation-independent specification of information structures	modèle d'information; schéma conceptuel	spécification de structures d'information indépendantes de la réalisation	IEC 82045-1	2001	3.1.6
4.03	application reference model	<i>information model</i> that formally describes the information requirements and constraints for an application area [ISO 10303-1, 3.2.8, modified]	modèle d'application de référence	<i>modèle d'information</i> qui décrit de manière formelle les exigences et les contraintes d'information pour un domaine d'application [ISO 10303-1, 3.2.8, modifié]	IEC 82045-2		2.1.2
4.04	construct	concept or fact that is modelled	construction	concept ou fait qui est modélisé	IEC 82045-2		2.1.5
4.05	context	frame of reference in which a construct is specified [ISO 10303-1, 3.2.4, modified]	contexte	cadre de référence dans lequel une construction est spécifiée [ISO 10303-1, 3.2.4, modifié]	IEC 82045-2		2.1.4
5.01	<u>graphical symbol</u>	visually perceptible figure with a particular meaning used to transmit information independently of language	symbole graphique	figure perceptible visuellement, ayant une signification particulière, et utilisée pour transmettre une information indépendamment de toute langue	<u>IEC 80416-1</u> ISO/IEC 80416-4	2001-06 2005-01	3.1 3.3

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.02	graphical symbol	visually perceptible figure used to transmit information independently of language NOTE 1 The <i>graphical symbol</i> may represent <i>objects</i> of interest, such as <i>products</i> , <i>functions</i> or requirements for manufacturing, quality control etc. NOTE 2 This is not to be confused with the simplified representation of <i>products</i> which is always drawn to scale and may look like a <i>graphical symbol</i> .	symbole graphique	figure visuellement perceptible utilisée pour transmettre une information indépendamment de toute langue NOTE 1 Le <i>symbole graphique</i> peut représenter des <i>objets</i> présentant un intérêt, tels que <i>produits</i> , <i>fonctions</i> ou règles relatives à la fabrication, au contrôle de la qualité, etc. NOTE 2 Un <i>symbole graphique</i> est à distinguer de la représentation simplifiée des <i>produits</i> qui est toujours dessinée à l'échelle et peut ressembler à un <i>symbole graphique</i> .	ISO 81714-1	1999	3.1
5.03	graphical symbol (item)	<i>objects</i> that contain information on concepts including their associated graphical representations	symbole graphique (article)	<i>objets</i> qui contiennent de l'information sur des concepts qui incluent leurs représentations graphiques associées	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.
5.04	port	See <i>connect node</i> .	port	Voir <i>nœud de connexion</i> .			
5.04	function symbol	<i>graphical symbol</i> representing an <i>object</i> with a defined behaviour, and provided with input and output functional nodes NOTE Example of <i>function</i> symbol: the symbol for an AND-function.	symbole de fonction	<i>symbole graphique</i> représentant un <i>objet</i> avec un comportement défini, et muni de nœuds fonctionnels d'entrée et de sortie. NOTE Exemple de symbole de fonction: le symbole pour une <i>fonction</i> -ET.	IEC 81714-2	2005	3.1.1
5.05	graphical symbol occurrence	<i>graphical symbol</i> presented in a <i>diagram</i> including the presentation of <i>data</i> associated with the <i>object</i> being represented	occurrence de symbole graphique	<i>symbole graphique</i> dans un <i>schéma</i> comprenant la présentation des <i>données</i> associées à l' <i>objet</i> représenté	IEC 81714-2	2005	3.1.3
5.06	product symbol	<i>graphical symbol</i> representing an <i>object</i> with a defined behaviour, and provided with <i>nodes</i> , specifically implemented in either hardware or software	symbole de produit	<i>symbole graphique</i> représentant un <i>objet</i> avec un comportement défini, et muni de <i>nœuds</i> , spécifiquement mis en œuvre soit dans le matériel, soit dans le logiciel.	IEC 81714-2	2005	3.1.2
5.07	reference symbol	<i>graphical symbol</i> unambiguously identified and provided with openings for presentation of <i>data</i> associated with an object represented in a <i>diagram</i> by a <i>graphical symbol occurrence</i> NOTE Examples for graphical symbols equipped with openings are shown in figures 12 and 13.	symbole de référence	<i>symbole graphique</i> identifié de façon non ambiguë et muni d'ouvertures pour la présentation des <i>données</i> associées à l' <i>objet</i> représenté dans un <i>schéma</i> par une <i>occurrence de symbole graphique</i> . NOTE Les figures 12 et 13 montrent des exemples de symboles graphiques munis d'ouvertures.	IEC 81714-2	2005	3.1.4
5.08	grey-box symbol	<i>graphical symbol</i> in which the behaviour is partly described by non-standardized means	symbole de boîte grise	<i>symbole graphique</i> dans lequel le comportement fonctionnel est partiellement décrit à l'aide de moyens non normalisés	IEC/TR 61734	1997	3

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.09	white-box symbol	<i>graphical symbol</i> in which the functional behaviour is fully described by standardized means	symbole de boîte blanche	<i>symbole graphique</i> dans lequel le comportement fonctionnel est entièrement décrit à l'aide de moyens normalisés	IEC/TR 61734	1997	3
5.11	graphical symbol element	part of a <i>symbol original</i> with a particular meaning NOTE 1 Letters, numerals, punctuation marks and mathematical symbols may be used as graphical symbol elements (see ISO 31 and IEC 60027). NOTE 2 A graphical symbol element with a specific meaning may be used to provide a common concept in the construction of a <i>symbol family</i> .	élément de symbole graphique	partie d'un dessin <i>original de symbole</i> , ayant une signification particulière NOTE 1 Des lettres, des chiffres, des signes de ponctuation ainsi que des symboles mathématiques peuvent être utilisés comme éléments de symboles. (Voir ISO 31 et CEI 60027). NOTE 2 Un élément de symbole graphique possédant une signification particulière peut être utilisé pour exprimer un concept commun lors de l'établissement d'une même <i>famille de symboles</i> .	IEC 80416-1	2001-06	3.2
5.12	name (of a symbol)	short description of the meaning of a <i>[graphical] symbol</i>	nom (d'un symbole)	description courte de la signification d'un <i>symbole graphique</i>	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.
5.13	symbol name	Identifier of a <i>graphical symbol</i> within a symbol library	identificateur de symbole	nom d'identification d'un <i>symbole graphique</i> dans une bibliothèque de symboles	IEC 81714-2	2005	3.7.5
5.14	alternative name (of a symbol)	synonymous, "almost synonymous" and possibly branch specific name, etc. under which the <i>[graphical] symbol</i> might also be known	nom alternatif (d'un symbole)	synonyme, « presque synonyme » et peut être nom de branche spécifique, etc. sous lequel le <i>symbole [graphique]</i> pourrait également être connu	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.
5.15	title (of a symbol)	unique name by which a <i>graphical symbol</i> is identified and spoken of NOTE The title should be as short as possible; it is only intended to provide a unique name for the graphical symbol and not to describe its application.	titre	nom unique par lequel un <i>symbole graphique</i> est identifié ou cité NOTE Il est recommandé que le titre soit aussi bref que possible; il est destiné uniquement à fournir un nom unique pour le symbole graphique et non à décrire son application.	IEC 80416-1	2001-06	3.5
5.16	variant name	identifying name of a variant of a <i>[graphical] symbol</i>	identificateur de variante	nom d'identification d'une variante d'un <i>symbole [graphique]</i>	IEC 81714-2	2005	3.7.7
5.17	symbol description	textual description of the meaning of a <i>graphical symbol</i>	description des symboles	description textuelle de la signification d'un <i>symbole graphique</i>	IEC 81714-2	2005	3.7.4
5.21	application class (of a symbol)	<i>document kinds</i> (as defined in IEC 61082-1) in which the <i>[graphical] symbol</i> is intended to be applied	classe d'application (d'un symbole)	<i>sortes de documents</i> (tels que définis dans la CEI 61082-1) dans lesquels il est prévu d'appliquer le <i>symbole [graphique]</i>	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.
5.22	function class (of a symbol)	class as defined in IEC 61346-2 to which the <i>graphical symbol</i> belongs	classe de fonction (d'un symbole)	classe telle que définie dans la CEI 61346-2 à laquelle appartient le <i>symbole graphique</i>	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.23	shape class (of a symbol)	primary shapes that characterize the <i>[graphical] symbol</i>	classe de forme (d'un symbole)	formes primaires qui caractérisent le <i>symbole [graphique]</i>	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.
5.24	status level (of a symbol)	the status of the <i>[graphical] symbol</i> in relation to the standardization workflow	niveau de statut (d'un symbole)	statut du <i>symbole [graphique]</i> en relation avec le flux de travail de la normalisation	IEC 60617 DB	2001-11	Gen.d esc.
5.31	symbol classification	<i>classification</i> of an <i>object</i> represented by a <i>graphical symbol</i>	classification des symboles	classification d'un <i>objet</i> représenté par un <i>symbole graphique</i>	IEC 81714-2	2005	3.7.2
5.32	symbol classification code	encoded <i>classification</i> of an object represented by a <i>graphical symbol</i>	code de classification des symboles	classification codée d'un <i>objet</i> représenté par un <i>symbole graphique</i>	IEC 81714-2	2005	3.7.3
5.33	symbol family	set of <i>graphical symbols</i> with a common conception using graphical characteristics with specific meanings	famille de symboles	ensemble de <i>symboles graphiques</i> avec une création commune utilisant des caractéristiques graphiques avec des significations spécifiques	ISO 81714-1	1999	3.3
5.41	arc	curved line without inflection point	arc	ligne courbe sans point d'inflexion	ISO 81714-1	1999	3.7
5.42	character	a member of a set of elements used for the organization, control, or representation of <i>data</i> [ISO/IEC 10646-1 4.6]	caractère	membre d'un ensemble d'éléments utilisé pour le contrôle de l'organisation, ou la représentation des <i>données</i> [ISO/CEI 10646-1 4.6]	IEC 61286	2001-07	3
5.43	character aspect ratio	relation of width to height of a <i>character</i> body [ISO 10303-201]	rapport d'aspect de caractère	relation entre la largeur et la hauteur d'un <i>corps de caractère</i> [ISO 10303-201]	IEC 81714-2	2005	3.8.2
5.44	character body	rectangle used to enclose a single <i>character</i> shape NOTE All <i>character bodies</i> of the same type face have the same height (see ISO 7942).	corps de caractère	rectangle utilisé pour environner une seule forme de <i>caractère</i> . NOTE Tous les corps de caractères de la même police ont la même hauteur (voir ISO 7942).	IEC 81714-2	2005	3.8.1
5.45	character expansion factor	relation of width to height of a <i>character body</i> [ISO/IEC 9592-1]	facteur d'expansion de caractère	relation entre la largeur et la hauteur d'un <i>corps de caractère</i> [ISO/IEC 9592-1]	IEC 81714-2	2005	3.8.2
5.46	character justification	alignment of a <i>character</i> in its <i>character body</i> [ISO/IEC 9592-1]	justification de caractère	alignement d'un caractère dans son <i>corps de caractère</i> [ISO/CEI 9592-1]	IEC 81714-2	2005	3.8.3
5.47	character spacing factor	space between sequent <i>character bodies</i> [ISO/IEC 9592-1]	facteur d'espacement de caractère	espace entre des <i>corps de caractères</i> séquentiels [ISO/CEI 9592-1]	IEC 81714-2	2005	3.8.4

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.48	coded character	<i>character</i> together with its coded representation [ISO/IEC 10646-1 4.8]	caractère codé	<i>caractère</i> et sa représentation codée [ISO/IEC 10646-1 4.8]	IEC 61286	2001-07	3
5.49	coded character set	a set of unambiguous rules that establishes a <i>character set</i> and the relationship between the <i>characters</i> of the set and their coded representation [ISO/IEC 10646-1 4.9]	jeu de caractères codé	ensemble de règles sans ambiguïté qui établit un <i>ensemble de caractères</i> et la relation entre les <i>caractères</i> de l'ensemble et leur représentation codée [ISO/IEC 10646-1 4.9]	IEC 61286	2001-07	3
5.51	graphical primitives	constructs like lines, circular <i>arcs</i> , polylines, ellipsis etc., needed to draw a figure in a computer-aided drawing system	primitives graphiques	structures telles que lignes, <i>arcs</i> circulaires, polylignes, ellipses, etc. nécessaires pour dessiner une figure dans un système de dessin assisté par ordinateur	IEC 81714-2	2005	3.5.1
5.52	mnemonic	abbreviated designation designed to aid the memory	mnémonique	désignation abrégée destinée à aider la mémoire	IEC/TR 61352	1997	
5.53	terminal line	line of a <i>graphical symbol</i> ending at a <i>connect node</i>	ligne terminale	ligne d'un <i>symbole graphique</i> finissant sur un <i>nœud de connexion</i>	ISO 81714-1	1999	3.5
5.54	connect block	openings intended for the presentation of <i>data</i> associated with a <i>connect node</i>	bloc de connexions	ouvertures destinées à la présentation des <i>données</i> associées à un <i>nœud de connexions</i>	IEC 81714-2	2005	3.3.4
5.55	connecting line directions	specification of directions under which connecting lines may be drawn onto a schematic <i>connect node</i>	direction des tracés de connexions	spécification des directions dans lesquelles il est permis de dessiner les tracés de connexion jusqu'à un <i>nœud de connexion</i> de schéma	IEC 81714-2	2005	3.6.2
5.56	descriptive block	<i>openings</i> intended for the presentation of descriptive information	bloc descriptif	<i>ouvertures</i> destinées à la présentation des informations descriptives	IEC 81714-2	2005	3.3.2
5.57	embedded area	area containing the <i>graphical symbol</i>	zone imbriquée	zone contenant le <i>symbole graphique</i>	IEC 81714-2	2005	3.6.1
5.58	identifying block	openings intended for the presentation of <i>reference designations</i>	bloc d'identification	<i>ouvertures</i> destinées à la présentation des <i>désignations de référence</i>	IEC 81714-2	2005	3.3.3
5.59	layer	self-contained group of <i>data</i> that can be manipulated or displayed individually	couche	groupe de <i>données</i> indépendant qui peut être manipulé ou affiché individuellement	IEC 81714-2	2005	3.7.1
5.60	line distance factor	factor defining the distance between succeeding base lines of a text in relation to the lettering height of the <i>characters</i>	facteur de distance de ligne	facteur définissant la distance entre des lignes de base successives d'un texte en relation avec la hauteur d'écriture des <i>caractères</i>	IEC 81714-2	2005	3.8.7
5.61	opening	definition of a possibility to enter information associated with the <i>object</i> being represented by a <i>graphical symbol occurrence</i>	ouverture	définition d'une possibilité d'entrer une information associée à l' <i>objet</i> représenté par un <i>symbole graphique rencontré</i>	IEC 81714-2	2005	3.3.1

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.62	proportional lettering	lettering with <i>characters</i> having individual width of <i>character bodies</i> NOTE The width of the <i>character body</i> is defined by the appearance of the character.	écriture proportionnelle	écriture avec des <i>caractères</i> ayant une largeur propre de <i>corps de caractères</i> . NOTE La largeur d'un <i>corps de caractère</i> est définie par l'apparence du <i>caractère</i> .	IEC 81714-2	2005	3.8.6
5.63	reference point	origin of the coordinate system used in the description of all the graphical elements of the <i>graphical symbol</i> NOTE – The reference point may be used for positioning and transformation, e. g. mirroring, turning, moving.	point de référence	origine du système de coordonnées utilisé dans la description de tous les éléments graphiques du symbole graphique NOTE – Le point de référence peut être utilisé pour le positionnement et la transformation, par exemple retournement, rotation, déplacement.	ISO 81714-1	1999	3.2
5.64	scaling factor	factor by which the coordinates of all defined points of the symbol will be enlarged or reduced in size in relation to the reference point of the symbol	facteur d'échelle	facteur par lequel les coordonnées de tous les points définis du symbole seront agrandies ou diminuées par rapport au point de référence du symbole	IEC 81714-2	2005	3.5.2
5.65	symbol type	<i>attribute</i> for a <i>classification</i> of a <i>graphical symbol</i> used e.g. for a simplified management of symbols in CAE-systems and allowing special evaluations (e.g. for terminals, devices, detached representation, attached representation, etc.).	type de symboles	<i>attribut</i> de <i>classification</i> d'un <i>symbole graphique</i> utilisé, par exemple, pour une gestion simplifiée des symboles dans des systèmes d'ingénierie assistée par ordinateur (IAO) et permettant des évaluations spéciales (par exemple pour les bornes, les dispositifs pour une représentation développée, une représentation assemblée, etc.)	IEC 81714-2	2005	3.7.6
5.66	tabular lettering	lettering with characters having a constant width of all <i>character bodies</i> NOTE The width of the <i>character body</i> is defined by its width to height (b/h) ratio.	écriture fixe	écriture avec des caractères ayant une largeur constante de tous les <i>corps de caractères</i> NOTE La largeur d'un <i>corps de caractère</i> est définie par le rapport entre sa largeur et sa hauteur (b/h).	IEC 81714-2	2005	3.8.5
5.71	(schematic) connect node	location on a <i>graphical symbol</i> intended for connection NOTE 1 (Schematic) <i>connect nodes</i> represent the <i>terminals</i> of the <i>object</i> of interest. NOTE 2 A (schematic) <i>connect node</i> may not have a graphical shape. It may consist of an imaginary point associated with a graphical symbol.	nœud de connexion (de schéma)	emplacement sur un <i>symbole graphique</i> destiné à la connexion NOTE 1 Les <i>nœuds de connexion</i> (de schéma) représentent les <i>bornes</i> de l' <i>objet</i> considéré. NOTE 2 Il est admis qu'un nœud de connexion (de schéma) n'ait pas une forme graphique. Il est admis qu'il comprenne un point imaginaire associé à un symbole graphique.	IEC 81714-2 <u>IEC 81714-3</u>	2005 2004-10	3.2.2 2.2
5.72	(schematic) electrical node	<i>connect node</i> designed for connecting to a representation of an electrical network	nœud électrique (de schéma)	<i>nœud de connexions</i> destiné à réaliser une connexion avec une représentation d'un réseau électrique	IEC 81714-2	2005	3.2.5

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.73	(schematic) functional node	<i>connect node</i> designed for connecting to a representation of a functional network	nœud fonctionnel (de schéma)	<i>nœud de connexions</i> destiné à réaliser une connexion avec une représentation d'un réseau fonctionnel	IEC 81714-2	2005	3.2.6
5.74	(schematic) linkage node	<i>connect node</i> designed for connecting to a representation of a mechanical linkage network NOTE Figure 1 shows examples of linkage nodes and networks.	nœud de liaison (de schéma)	nœud de liaison destiné à réaliser une connexion avec une représentation d'un réseau mécanique NOTE La figure 1 montre des exemples de nœuds de liaisons et de réseaux.	IEC 81714-2	2005	3.2.7
5.75	(schematic) matter node	<i>connect node</i> designed for connecting to a representation of a network intended for transport of matters NOTE Matters are gas, fluid or solid.	nœud de matière (de schéma)	nœud de connexions destiné à réaliser une connexion avec une représentation d'un réseau destiné au transport des matières. NOTE Les matières sont les gaz, les fluides et les solides.	IEC 81714-2	2005	3.2.8
5.76	(schematic) optical node	<i>connect node</i> designed for connecting to a representation of an optical fibre network	nœud optique (de schéma)	<i>nœud de connexions</i> destiné à réaliser une connexion avec une représentation d'un réseau de fibres optiques	IEC 81714-2	2005	3.2.9
5.77	(schematic) wave node	<i>connect node</i> designed for connecting to a representation of a wave propagation network NOTE Examples of wave propagation networks: infrared light, radio transmission.	nœud d'ondes (de schéma)	<i>nœud de connexions</i> destiné à réaliser une connexion avec une représentation d'un réseau de propagation d'ondes NOTE Exemples de réseau de propagation d'ondes: lumière infrarouge, radio-transmission.	IEC 81714-2	2005	3.2.10
5.78	coded connect node class	encoded <i>classification</i> of a <i>connect node</i>	classe de nœud de connexions codée	classification codée d'un <i>nœud de connexions</i>	IEC 81714-2	2005	3.2.4
5.79	connect node	point of access of an <i>object</i> intended for connection NOTE The connection may refer to a) a physical interface among conductors and/or contacts, or piping and/or duct systems to provide a signal or energy or material flow path; b) an association of functional nature established among logical elements, software modules, etc. for conveying information.	nœud de connexion	point d'accès d'un <i>objet</i> destiné à établir une connexion NOTE Il est admis que la connexion fasse référence à a) une interface physique entre conducteurs et/ou contacts, ou tuyaux et/ou canalisations pour fournir un signal ou une énergie ou un chemin de flux de matériaux. b) une association de nature fonctionnelle établie entre éléments logiques, modules de logiciel etc. pour acheminer des informations.	IEC 81714-2 IEC 81714-3	2005 2004	3.2.1 2.1

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
5.80	connect node (of a graphical symbol)	location on a <i>graphical symbol</i> intended for connection	nœud de connexion (d'un symbole graphique)	emplacement sur un <i>symbole graphique</i> destiné à la connexion	ISO 81714-1	1999	3.4
5.81	connect-node code	code of the type of <i>connect node</i> associated with an <i>object</i>	classe de nœud de connexions codée	<i>classification</i> codée d'un <i>nœud de connexions</i>	IEC 81714-3	2004	2.3
5.82	network code	code of the type of network interrelating <i>connect nodes</i>	code du type de réseau	code du type de réseau reliant des <i>nœuds de connexion</i>	IEC 81714-3	2004	2.4
5.83	node name	identification of a <i>connect node</i> .	nom de nœud	identification d'un <i>nœud de connexions</i>	IEC 81714-2	2005	3.2.3
6.11	anti-aliasing	technique using several intensities of colour between the colour of a line and the background colour to create the effect of smoother curves and fewer jagged edges on curves and diagonals	anticrénelage	technique utilisant plusieurs intensités de couleur entre la couleur d'un trait et la couleur du fond afin de créer un effet avec des courbes plus lisses et moins de brèches sur les courbes et diagonales	ISO/IEC 80416-4	2005-01	3.1
6.12	corner marking	part of a <i>symbol original</i> , four of which define the frame of the symbol original	repère d'angle	partie d'un <i>dessin original de symbole</i> ; les quatre repères d'angle définissent le cadre du <i>dessin original de symbole</i>	IEC 80416-1	2001-06	3.4
6.13	description	normative text attached to the graphical representation of the symbol original which defines the purpose, the application and the use of the symbol original	description	texte normatif associé à la représentation graphique du dessin original de symbole, et qui définit l'objet, l'application et l'utilisation du dessin original de symbole	IEC 80416-1	2001-06	3.6
6.14	icon	<i>graphical symbol</i> presented on a screen or display NOTE Icons can be static, interactive and change as the result of user input or dynamic and change as the result of equipment status.	icône	<i>symbole graphique</i> interactif et/ou dynamique présenté sur un écran ou un dispositif de visualisation NOTE Les icônes peuvent être statiques, interactives et changement comme résultat d'utilisateur entré ou dynamique et changement comme résultat de statut d'équipement.	ISO/IEC 80416-4	2005-01	3.4
6.15	icon editor	special software application (or "tool") used for creating <i>icon</i> files	éditeur d'icône	application logicielle spécifique (ou « outil ») utilisée pour créer des fichiers d'icône	ISO/IEC 80416-4	2005-01	3.5
6.16	nominal size	50 mm; the lateral dimension of the basic square 2 as shown in the basic pattern in IEC 80416-1	dimension nominale	50 mm; la dimension latérale du carré de base 2 comme sur la grille de base de la CEI 80416-1	IEC 80416-3	2002-07	3.1
6.17	pel	Alternative term to: <i>pixel</i> .	pel	Terme alternatif de: <i>pixel</i> .	ISO/IEC 80416-4	2005-01	3.6

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
6.18	pixel	smallest addressable graphical element of a screen or display NOTE Screen or display resolutions are typically referenced by the number of pixels measured horizontally and vertically, e.g. 1024 by 768 pixels.	pixel	le plus petit élément graphique adressable d'un écran ou d'un dispositif de visualisation NOTE La résolution d'un écran ou d'un dispositif de visualisation est généralement référencée par le nombre de pixels mesurés horizontalement et verticalement, par exemple: 1024 par 768 pixels.	ISO/IEC 80416-4	2005-01	3.6
6.19	<u>symbol original</u>	<i>drawing of a graphical symbol</i> , prepared in accordance with IEC 80416-1, used for reference or reproduction purposes	symbole original	<i>dessin d'un symbole graphique</i> , préparé selon la CEI 80416-1, utilisé comme référence et destiné à être reproduit	IEC 80416-3	2002-07	3.2
6.20	symbol original	<i>drawing of a graphical symbol</i> , prepared in accordance with this standard, used for reference or reproduction purposes	dessin original de symbole original	<i>dessin d'un symbole graphique</i> , établi selon la présente norme, utilisé à des fins de référence ou de reproduction	IEC 80416-1	2001-06	3.3
7.11	attribute	any one of the properties to describe an <i>entity</i> , possibly involving one or more other <i>entities</i>	attribut	une quelconque des propriétés qui décrit une <i>entité</i> , pouvant impliquer une ou plusieurs autres <i>entités</i>	IEC 61360-1	2004-01	2.1
7.12	change	activity that alters an original, a <i>revision</i> , or supplement of the <i>product</i> , or incorporates a change request into the design, and as a result establishes a new <i>version</i> of the <i>product</i> [ISO 10303-203, modified]	changement	activité qui modifie un original, une <i>révision</i> ou un supplément concernant un <i>produit</i> ou demande de changement ayant été incorporée dans la conception et qui établit par conséquent une nouvelle <i>version</i> du <i>produit</i> [ISO 10303-203, modifié.	IEC 62079	2001-02	3.1
7.13	class extension	the set of all <i>instances</i> satisfying the class definition [ISO 13584-24:2003, definition 3.13]	extension de classe	ensemble de toutes les <i>instances</i> qui satisfont à la définition de classe [ISO 13584-24:2003, définition 3.13]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
7.14	classification	systematic division of a set of items into subsets according to their difference in some predetermined characteristics	classification	division systématique d'un ensemble d'articles dans des sous-ensembles selon leur différence dans certaines caractéristiques prédéterminées	IEC 61360-1	2004-01	2.1
7.15	commissioning	procedures prior to or related to handing over a <i>product</i> ready for putting into service, including final acceptance testing; handing over of <i>drawings</i> , <i>instructions</i> for operation, maintenance and repair; if necessary, instructing personnel	mise en service	procédures liées à la remise d'un produit prêt pour la mise en service, y compris les essais de réception finaux; remise de <i>dessins</i> , <i>d'instructions</i> de fonctionnement, de maintenance et de réparation et, si nécessaire, formation du personnel	IEC 62079	2001-02	3.2
7.16	computer sensible information	information which can be exchanged and manipulated with the interactive use of computer <i>systems</i> , programs and procedures	information sensible pour ordinateur	information qui peut être échangée et manipulée avec l'utilisation interactive de <i>systèmes</i> de calcul, de programmes et de procédures	IEC 61360-1	2004-01	2.1

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
7.17	configuration	arrangement of the elements of a <i>system</i> [ISO 9000:2000] NOTE Further definitions and guidance on principles and practice related to <i>configuration</i> are available in ISO 10007.	configuration	arrangement des éléments d'un <i>système</i> [ISO 9000:2000] NOTE D'autres définitions et modes d'emploi sur les principes et la pratique en relation avec la <i>configuration</i> sont disponibles dans l'ISO 10007.	IEC 82045-1	2001	3.4.5
7.18	configuration control	activities comprising the control of changes to a <i>configuration</i> item after formal establishment of its <i>configuration documents</i> [ISO 10007]	maîtrise de la configuration	activités comprenant la maîtrise des évolutions des articles de <i>configuration</i> après établissement formel de leurs <i>documents de configuration</i> [ISO 10007]	IEC 82045-1	2001	3.4.6
7.21	conformance class	a subset of a standard for which conformance may be claimed [ISO 13584-24:2003, definition 3.17]	classe de conformité	sous-ensemble d'une norme pour lequel une conformité peut être déclarée [ISO 13584-24:2003, définition 3.17]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
7.22	conformance requirement	a precise text definition of a characteristic required to be present in a conforming implementation [ISO 10303-1:1994, definition 3.2.13]	exigence de conformité	texte ou définition précise d'une caractéristique dont la présence est exigée dans une réalisation conforme [ISO 10303-1:1994, définition 3.2.13]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
7.23	<u>data</u>	reinterpretable presentation of information in a formalized manner suitable for communication, interpretation or processing NOTE <i>Data</i> can be processed by human or by automatic means. [ISO/IEC 2382-1:1993]	données	présentation de l'information qui est réinterprétable sous un aspect formalisé adapté à la communication, à l'interprétation ou au traitement NOTE Les <i>données</i> peuvent être traitées par des moyens humains ou automatiques. [ISO/CEI 2382-1:1993]	IEC 82045-1	2001	3.1.4
7.24	data	representation of facts, concepts, or instructions in a formalized manner suitable for communication, interpretation, or processing by human beings or by automatic means [ISO 2382-1, 01.01.02, modified]	donnée	représentation formalisée de faits, de concepts ou d'instructions adaptée à la communication, à l'interprétation ou au traitement par des personnes ou des moyens automatiques [ISO 2382-1, 01.01.02, modifié]	IEC 82045-2	2004-12	2.1.3
7.25	data object	<i>signal</i> group comprised of one or more <i>data</i> items (signals) NOTE The <i>data object</i> is used to represent the specific elements of functionality of a device.	objet de donnée	groupe de <i>signaux</i> composé d'un ou de plusieurs <i>élément(s) de données</i> (signaux) NOTE L' <i>objet de données</i> est utilisé pour représenter les éléments spécifiques de fonctionnalité d'un dispositif.	IEC 61175	2005	3.15

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
7.26	data point	physical point in the <i>signal connection chain</i> , where a message can be inspected and the current value of a <i>signal</i> can be accessed	point de donnée	point physique dans la <i>chaîne de connexion de signal</i> où un message peut être inspecté et la valeur courante d'un <i>signal</i> peut être vue	IEC 61175	2005	3.14
7.27	default	option or <i>attribute</i> already provided by the operating <i>system</i> or application, and which the user can change	défaut	option ou <i>attribut</i> déjà fournis par le <i>système</i> d'exploitation ou l'application et que l'utilisateur peut modifier	ISO/IEC 80416-4	2005-01	3.2
7.28	electric component	<i>component</i> with conductive <i>terminals</i> through which voltages or currents may be applied or delivered NOTE Electric <i>components</i> and electric transducers are included in this definition.	composant électrique	<i>composant</i> avec des bornes conductrices à travers lesquelles des tensions ou des courants peuvent être appliqués ou délivrés. NOTE Les <i>composants</i> électriques et les transducteurs électriques sont inclus dans cette définition.	IEC 61360-1	2004-01	2.1
7.29	equipment	associated assemblies intended to achieve a defined final objective	équipement	assemblages associés destinés à atteindre un objectif final défini			
7.30	equipment	<i>components</i> and parts used or required for a particular purpose	matériel	<i>composants</i> et parties utilisés ou nécessaires dans un but particulier	IEC 61355	1997	3.10
7.31	function	purpose related to an <i>object</i> .	fonction	usage lié à un <i>objet</i>	IEC 61346-1 IEC 61666	1996-03 1997-05	3.4 3.4
7.32	guard	part of a <i>product</i> specifically used to provide protection by means of a physical barrier [3.22 of ISO 12100, modified]	protecteur	partie d'un <i>produit</i> spécifiquement utilisée pour assurer une protection par une barrière physique [3.22 de l'ISO 12100-1, modifiée]	IEC 62079	2001-02	3.3
7.33	harm	physical injury or damage to the health of people or damage to property or the environment [3.1 of ISO/IEC Guide 51]	dommage	blessure physique ou atteinte à la santé des personnes ou atteintes aux biens ou à l'environnement [3.3 du Guide ISO/IEC 51]	IEC 62079	2001-02	3.4
7.34	hazard	potential source of harm [3.2 of ISO/IEC Guide 51]	phénomène dangereux	source potentielle de dommage [3.5 du Guide ISO/CEI 51]	IEC 62079	2001-02	3.5
7.35	hyperlink	active link from one place in a presentation to another place in the same presentation or in another presentation NOTE 1 A hyperlink is only active when the presentation of the <i>document</i> is managed by a computer. NOTE 2 The hyperlink implies that a user can activate the link in order to get to the other point.	lien hypertexte	lien actif entre un emplacement dans une présentation et un autre emplacement dans la même présentation ou dans une autre présentation NOTE 1 Un lien hypertexte est actif uniquement lorsque la présentation du <i>document</i> est gérée par un ordinateur. NOTE 2 Le lien hypertexte implique qu'un utilisateur peut activer le lien pour arriver à un autre point.	IEC 61082-1	2005 FDIS	3.1.6

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
7.36	maintenance	combination of all technical and administrative actions intended to retain an <i>item</i> or a <i>product</i> in, or restore it to, a useful and safe condition in which it can perform the required <i>function</i> ; this includes supervising actions, reconditioning, repairing, adjusting, and cleaning [IEC 60050 191-07-01, modified]	maintenance	Combinaison de toutes les actions techniques et administratives destinées à maintenir ou à remettre une <i>entité</i> ou un <i>produit</i> dans un état utile et sûr où il peut remplir la <i>fonction</i> requise; cela inclut les actions de surveillance, de reconditionnement, de réparation, de réglage et de nettoyage [VEI 191-07-01, modifié]	IEC 62079	2001-02	3.9
7.41	marking	signs or inscriptions for the identification of the type of a <i>component</i> or device attached by the manufacturer of the <i>component</i> or device and for the designation of certain features of the product for its safe use [3.34 of IEC 60204-1, modified]	marquage	signes ou inscriptions fixés par le fabricant du <i>composant</i> ou de l'appareil, servant à l'identification du type de composant ou d'appareil ou pour le repérage de certaines caractéristiques du produit pour son utilisation sûre [3.34 de la CEI 60204-1, modifié]	IEC 62079	2001-02	3.10
7.42	material	basic matter (such as metal, wood, plastic, fibre) from which the greater part of something physical is made	matériau	matière de base (telle que métal, bois, plastique, fibre) dont à partir la plupart de quelque chose de physique est faite	IEC 61360-1	2004-01	2.1
7.43	modification	<i>changes</i> carried out on products in order to alter or enlarge their intended use.	modification	<i>changements</i> effectués sur des produits pour modifier ou élargir l'utilisation pour laquelle ils ont été prévus	IEC 62079	2001-02	3.11.1
7.44	modification	<i>revision</i> of the <i>instructions</i> after a <i>modification</i> of a product	modification	<i>révision</i> des <i>instructions</i> après une <i>modification</i> d'un produit	IEC 62079	2001-02	3.11.2
7.45	package	term applied to an electric or electromechanical <i>component</i> which covers the physical outline of the <i>component</i> , including terminals and any protective material or casing	emballage	terme appliqué à un <i>composant</i> électrique ou électromécanique qui couvre le contour physique du composant en incluant les bornes et tout matériau protecteur ou enveloppe	IEC 61360-1	2004-01	2.1
7.46	plant	assembly of different <i>systems</i> on a specific site	installation industrielle	ensemble de <i>systèmes</i> présents sur un site spécifique	IEC 61355 IEC 62023	1997 2000/2004	3.09 3.17
7.47	<u>product</u>	intended or accomplished result of labour, or of a natural or artificial process NOTE 1 A <i>product</i> usually has a part number, order number, type designation, and/or a name. NOTE 2 A technical system, plant, or services can be considered as a product.	produit	résultat espéré ou obtenu d'un travail ou d'un processus naturel ou artificiel NOTE 1 Un <i>produit</i> à d'habitude un numéro de partie, un numéro d'ordre, une désignation de type et/ou un nom. NOTE 2 Un système technique, un matériel, ou des services peuvent être considérés comme des produits.	<u>IEC 61346-1</u> IEC 61666 IEC 82045-1	1996-03 1997-05 2001	3.5 3.5 3.3.1

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
7.48	product	result of labour or of a natural or industrial process	produit	résultat du travail ou d'un processus normal ou industriel	IEC 61082-1 IEC 61360-1	2005 FDIS 2004-1	3.1.11 2.1
7.49	product life cycle	period from the conceptual idea to the ultimate disposal of a <i>product</i> [ISO 15226, modified]	cycle de vie d'un produit	période s'étendant de l'idée conceptuelle jusqu'à l'ultime retrait d'un <i>produit</i> [ISO 15226, modifiée]	IEC 82045-1	2001	3.3.2
7.50	project	generic term for the sum of commercial and technical activities related to a specific <i>object</i>	projet	terme générique désignant la somme des activités commerciales et techniques relatives à un <i>objet</i> spécifique	IEC 61355	1997	3.11
7.51	protective device	safeguard (other than a guard) which reduces risk (e.g. mechanical trip device, electro-sensitive protective equipment, pressure sensitive protective device) [3.23 of ISO 12100]	dispositif de protection	protecteur de sécurité (autre qu'un protecteur) qui réduit le risque (par exemple dispositif de déclenchement mécanique, équipement de protection électrosensible, dispositif de protection sensible à la pression) [3.23 de l'ISO 12100-1]	IEC 62079	2001-02	3.12
7.52	reasonably foreseeable misuse	use of a <i>product</i> , process or service in a way not intended by the <i>supplier</i> , but which may result from readily predictable human behaviour [3.14 of ISO/IEC Guide 51]	mauvais usage raisonnablement prévisible	utilisation d'un <i>produit</i> , procédé ou service dans des conditions ou à des fins non prévues par le fournisseur mais qui peut provenir d'un comportement humain envisageable [3.14 du Guide 51 ISO/CEI]	IEC 62079	2001-02	3.14
7.53	relation	observed connection between <i>entities</i>	relation	connexion observée entre des <i>entités</i>	IEC 61360-1	2004-01	2.1
7.54	repair	part of corrective <i>maintenance</i> in which actions are performed on an <i>item</i> including replacement of worn out <i>parts</i> and reworking of defective or damaged <i>parts</i> or <i>functions</i> . [IEC 60050-191-07-19, modified]	réparation	partie de la <i>maintenance</i> corrective dans laquelle des actions sont effectuées sur une <i>entité</i> y compris le remplacement de pièces usées et la reprise de pièces ou de <i>fonctions</i> défectueuses ou endommagées [VEI 191-07-19, modifiée]	IEC 62079	2001-02	3.13
7.55	risk	combination of the probability of occurrence of harm and the severity of that harm [3.5 of ISO/IEC Guide 51]	risque	combinaison de la probabilité d'un dommage et de sa gravité [3.2 du Guide ISO/CEI 51]	IEC 62079	2001-02	3.15
7.56	service	set of <i>functions</i> offered to <i>users</i> by <i>supplier's</i> organization supporting clients with <i>maintenance</i> [IEC 60050-191-01-04, modified]	service	ensemble de <i>fonctions</i> offertes aux <i>utilisateurs</i> par l'organisation du <i>fournisseur</i> assurant aux clients la <i>maintenance</i> [VEI 191-01-04, modifiée]	IEC 62079	2001-02	3.16

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
7.61	signal connection	path on which the <i>signal</i> is transferred between the interface points NOTE The connection can be identified as logical or physical, and can be realized in different connection media. A complete signal connection chain may include different media.	connexion de signal	trajet sur lequel le <i>signal</i> est transféré entre les points d'interface NOTE La connexion peut être identifiée comme logique ou physique et elle peut être réalisée dans différents supports de connexion. Une chaîne de connexion de signal complète peut inclure différents supports.	IEC 61175	2005	3.03
7.62	signal connection chain	group of coherent <i>signal</i> connections belonging to the same <i>signal</i> NOTE The signal connection chain will typically describe the complete connection of the signal transferring.	chaîne de connexion de signal	groupe de <i>connexions de signal</i> cohérentes appartenant au même <i>signal</i> NOTE La chaîne de connexion de signal décrit normalement la connexion complète d'un transfert de signal.	IEC 61175	2005	3.04
7.63	signal connection medium	medium in which the <i>signal</i> is transferred from one point to an other NOTE The medium can be identified as logical or physical, and a complete signal connection chain may include different media. Examples: - Physical media: electric wire, optic fibre. - Logical media: single <i>data</i> transfer, communication bus or network.	support de connexion de signal	support dans lequel le <i>signal</i> est transféré d'un point à un autre NOTE Le support peut être identifié comme logique ou physique et une chaîne de connexion de signal complète peut inclure différents supports. Exemples: - Support physique: fil électrique, fibre optique. - Support logique: transfert de donnée unique, bus de communication ou réseau.	IEC 61175	2005	3.05
7.64	signal presentation	way of presentation of a reporting <i>signal</i> NOTE 1 Example: digital display, analogue indication, lamp, semaphore. NOTE 2 The complete <i>signal designation</i> does not have to be used in the presentation (but it can be). It is recommended that the complete <i>signal designation</i> should be possible to find from the signal presentation.	présentation du signal	façon dont un signal d'information est présentée NOTE 1 Exemple: affichage numérique, indication analogique, lampe, sémaphore. NOTE 2 La <i>désignation</i> complète <i>du signal</i> ne doit pas être utilisée dans la présentation (mais elle peut l'être). Il est recommandé que la <i>désignation</i> complète <i>de signal</i> puisse être trouvée à partir de la présentation du signal.	IEC 61175	2005	3.07
7.65	signal variant	identified section of <i>the signal connection chain</i> NOTE There will always be one variant.	variante de signal	section identifiée de la <i>chaîne de connexion</i> de signal NOTE Il existe toujours au moins une variante dans une chaîne de connexion de signal.	IEC 61175	2005	3.10

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
7.66	skilled person	person with relevant education and experience to enable him or her to perceive <i>risks</i> and to avoid <i>hazards</i> which operation or <i>maintenance</i> of a <i>product</i> can create [IEV 195-04-01 and 3.52 of IEC 60204-1, modified]	personne qualifiée	individu ayant une formation ou une expérience suffisante pour lui permettre de percevoir les risques et d'éviter les <i>dangers</i> que le fonctionnement ou la <i>maintenance</i> d'un <i>produit</i> peuvent présenter [IEV 195-04-01 et 3.52 de la CEI 60204-1, modifiées]	IEC 62079	2001-02	3.17
7.67	structure	organization of relations among <i>objects</i> of a <i>system</i> describing constituency–relations (consist of / is a part of)	structure	organisation de relations entre les <i>objets</i> d'un <i>système</i> décrivant des relations d'élément constituant (est composé de/est une partie de)	IEC 61346-1 IEC 62023 IEC 62027	1996-03 2000/2004 2000/2004	3.6 3.20 3.1.4
7.68	supplier	person or organization (e.g. manufacturer, contractor, installer, integrator) that provides products and/or services associated with a <i>product</i>	fournisseur	individu ou organisation (par exemple fabricant, entrepreneur, installateur, intégrateur) qui fournit les produits et/ou les services associés à un <i>produit</i>	IEC 62079	2001-02	3.19
7.69	<u>text</u>	string of alphabetical, numerical and/or other <i>characters</i>	texte	suite de caractères alphabétiques, numériques et/ou autres <i>caractères</i>	ISO 81714-1	1999	3.6
7.70	text	collection of alphabetical, numerical and/or other <i>characters</i> conveying human interpretable information . [ISO 10303–201]	texte	chaîne de caractères alphabétiques, numériques et/ou autres transportant des informations interprétables par l'homme. [ISO 10303–201]	IEC 81714-2	2005	3.3.5
7.71	type	class of things etc. having common characteristics	type	classe d'entités etc. possédant des caractéristiques communes	IEC 62023 IEC 62027	2000/2004 2000/2004	3.22 3.3.5
7.72	user	person or organization with the capability to put into service and/or to apply a <i>product</i> to perform a required <i>function</i> , including a series of actions from cleaning to de- <i>commissioning</i> at the end of <i>product</i> life NOTE A user of <i>instructions</i> can benefit from more efficient use of the <i>product</i> , from spending less time in explanatory work before using, repairing or modifying it, and from the reduced incidence of injuries and faults that arise from lack of knowledge.	utilisateur	individu ou organisation ayant la capacité de mettre en service et/ou d'appliquer un <i>produit</i> pour effectuer une <i>fonction</i> requise, y compris une série d'actions allant du nettoyage à la mise hors service à la fin de la vie du <i>produit</i> NOTE Un utilisateur d' <i>instructions</i> peut tirer avantage d'une utilisation plus efficace du <i>produit</i> en consacrant moins de temps aux explications avant utilisation, aux réparations et aux modifications, et d'une réduction de la fréquence des blessures et défauts dus à un manque de connaissances.	IEC 62079	2001-02	3.20
7.73	version	identification of a specific edition/version of the information Examples: - Version 1 is the message for time 0; and - Version 2 is the message for time 0 + 1 s.	version	identification d'une édition/version spécifique de l'information Exemples: - Version 1 est le message pour le temps 0; et - Version 2 est le message pour le temps 0 + 1s.	IEC 61175	2005	3.16

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
8.01	data element type	unit of <i>data</i> for which the identification, description and value representation have been specified NOTE In ISO/IEC 11179-3, the term “ <i>data element</i> ” is used for this concept.	type d'élément de données	unité de <i>données</i> pour laquelle a été spécifiées l'identification, la description et la représentation de la valeur NOTE Dans l'ISO/CEI 11179-3, on utilise le terme « <i>élément de données</i> » pour cette notion.	IEC 61360-1 IEC 62027	2004-01 2000/2004	2.1 3.2.5
8.02	quantitative data element type	<i>data element type</i> with a numerical value representing a measurable physical quantity, a quantity of information or a count of objects	type d'élément de données quantitatif	type d' <i>élément de données</i> avec une valeur numérique représentant une quantité physique mesurable, une quantité d'informations ou un compte d'objets	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.03	non-quantitative data element type	<i>data element type</i> which identifies or describes an object by means of codes, abbreviations, names, references or descriptions	type d'élément de données non quantitatif	<i>type d'élément de données</i> qui identifie ou décrit un objet par le moyen de codes, d'abréviations de noms, de références ou de descriptions	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.04	classifying data element type	<i>data element type</i> applicable for a particular <i>component</i> class, addressing a single elementary <i>attribute</i> of that <i>component</i> and having a homogeneous complementary value list, whose values define the <i>component</i> subclasses	type d'élément de données classifiant	<i>type d'élément de données</i> applicable à une classe particulière de <i>composants</i> , s'adressant à un <i>attribut</i> élémentaire simple de ce <i>composant</i> et ayant une liste de valeurs complémentaires homogène	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.05	condition data element type	<i>data element type</i> whose value affects the value of another <i>data element type</i> NOTE 1 A <i>condition data element type</i> has only a meaning when it is used in combination with another data element type. NOTE 2 A <i>condition data element type</i> forms not a part of the <i>classification</i> tree and can be used on every level of the <i>classification</i> .	type d'élément de données conditionnel	sorte de <i>type d'élément de données</i> dont la valeur affecte la valeur d'un autre <i>type d'élément de données</i> NOTE 1 Une condition de type <i>d'élément de données</i> n'a qu'une signification lorsqu'elle est utilisée en combinaison avec un autre <i>type d'élément de données</i> . NOTE 2 Une condition de type d'élément de données ne forme pas une partie de l'arbre de classification et peut être utilisé pour tout niveau de la classification.	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.06	applicable data element type	<i>data element type</i> that is defined for a <i>component</i> class and which applies to all <i>components</i> belonging to that class	type d'élément de données applicable	<i>élément de données</i> qui est défini pour une classe de <i>composants</i> et qui s'applique à tous les <i>composants</i> qui appartiennent à cette classe	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.07	applicable property	a property that is defined for some <i>family of parts</i> and that shall apply to any <i>part</i> that belongs to this <i>family of parts</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.3] EXAMPLE For a generic family of screws, the threaded diameter is an applicable property. This characteristic applies to any screw.	propriété applicable	propriété qui est définie pour une <i>famille de parties</i> et qui doit s'appliquer à toute <i>partie</i> qui appartient à cette <i>famille de parties</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.3] EXEMPLE Pour une famille générique de vis, le diamètre du filetage est une propriété applicable. Cette caractéristique s'applique à toute vis.	IEC 61360-5	2004-04	1.0

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
8.08	data element value	value out of a set of permissible values pertaining to a <i>data element type</i>	valeur d'élément de données	valeur prise dans un ensemble de valeurs permises, et relatives à un <i>type d'élément de données</i>	IEC 62027	2000/2004	3.2.6
8.09	data type	set of allowed values of a <i>data element type</i> NOTE Within IEC the <i>data type</i> that is either a unit of measure or a value domain is defined separately for each data element type.	type de données	ensemble de valeurs autorisées d'un <i>type d'éléments de données</i> NOTE Dans la CEI le type de données qui est soit une unité de mesure ou une valeur de domaine est défini séparément de chaque type d'éléments de données.	IEC 61360-2	2004-02	2.1
8.10	feature	generalized <i>property</i> described by a group of related <i>properties</i>	caractéristique	<i>propriété</i> généralisée décrite par un groupe de <i>propriétés</i> en relation	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.11	basic semantic unit (BSU)	<i>entity</i> that provides an absolute and universal identification of certain <i>objects</i> of the application domain (for example classes, <i>data element types</i>)	unité sémantique de base (BSU)	<i>entité</i> qui fournit une identification absolue et universelle de certains <i>objets</i> du domaine d'application (par exemple des classes, des <i>types d'éléments de données</i>)	IEC 61360-2	2004-02	2.1
8.12	data element type class	class of <i>data element types</i> with same type of representation, or description or value representation	classe de type d'élément de données	classe de <i>type d'éléments de données</i> avec le même type de représentation, ou description ou valeur de représentation.	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.13	outline style	physical information enclosing the apparently plane figure presented by any <i>object</i> to sight, contour and/or external boundary of a <i>component</i>	style de contour	information physique qui entoure la figure apparemment plane présentée par tout <i>objet</i>	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.14	property	an information that may be represented by a <i>data element type</i> [ISO 13584-42:1998, definition 3.4.10]	propriété	Information qui peut être représentée par un <i>type d'éléments de données</i> [ISO 13584-42:1998, définition 3.4.10]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.15	visible data element type	<i>data element type</i> that is defined for a <i>component</i> class but which may or may not apply to any <i>component</i> belonging to that class NOTE 1 The code of the class where a <i>data element type</i> is defined as visible is part of the identification of this data element type. NOTE 2 Within IEC all data element types are defined as visible at the level of the root class that is the super class of the <i>component</i> class, material class and geometry class.	Types d'éléments de données visibles	<i>type d'éléments de données</i> qui est défini pour une classe de <i>composants</i> mais qui peut ou non s'appliquer à un quelconque des composants appartenant à cette classe NOTE 1 Le code de la classe où un <i>type d'éléments de données</i> est défini comme visible est une partie de l'identification de ce type d'éléments de données. NOTE 2 Dans la CEI tous les <i>types d'éléments de données</i> sont définis comme visibles au niveau de la classe fondamentale qui est la super classe de la classe de <i>composants</i> , de la classe de matériaux et de la classe de géométries.	IEC 61360-1	2004-01	2.1

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
8.16	visible property	<i>property</i> that is defined for some <i>family of parts</i> and that may or not apply to the different parts of this <i>family of parts</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.109] Example: For a generic family of screws, the non-threaded length is a visible property: it is clearly defined for any screw, but only those screws with a non-threaded part have a value for this property. NOTE The code of the class where a property is defined as visible is part of the identification of the data element type that represents this property.	propriété visible	<i>propriété</i> qui est définie pour une <i>famille de parties</i> et qui peut s'appliquer ou non aux différentes parties de cette famille de parties [ISO 13584-24:2003, définition 3.109] EXEMPLE Pour une famille générique de vis, la longueur non filetée est une propriété visible: elle est clairement définie pour toute vis, mais seules les vis ayant une partie non filetée ont une valeur pour cette propriété. NOTE e code de la classe où une propriété est définie comme visible est une partie de l'identification du type d'élément de données qui représente cette propriété.	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.17	drawing (suppl. to definition)	a <i>drawing</i> illustrates the meaning of a group of <i>data element types</i> describing the geometrical characteristics of a <i>component</i>	dessin (suppl. à la définition)	un <i>dessin</i> illustre la signification d'un groupe de <i>types d'éléments de données</i> qui décrit les caractéristiques géométriques d'un <i>composant</i>	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.18	geometry	a surface shape (as of a mechanical part or a crystal)	géométrie	forme de surface (comme d'une partie mécanique ou d'un crystal)	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.31	family of parts	a <i>simple</i> or <i>generic family of parts</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.40]	famille de parties	<i>famille de parties simple</i> ou <i>générique</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.40	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.32	representation category	an abstraction used to distinguish between different possible user requirements regarding a <i>part</i> representation [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.20] NOTE In the model defined in the ISO 13584 standard series, this distinction is formally expressed in terms of a view logical name and in terms of the view control variables.	catégorie de représentation	abstraction utilisée pour distinguer entre différentes exigences possibles d'utilisateurs en ce qui concerne la représentation d'une <i>partie</i>. ISO 13584-1:2001, définition 3.1.20] NOTE Dans le modèle défini dans la série de normes ISO 13584 cette distinction est formellement exprimée en termes de nom de vue logique et en termes de variables de contrôle de vue.	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.33	resource construct	the collection of EXPRESS language entities, types, <i>functions</i>, rules and references that together define a valid description of <i>data</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.97]	ressource de construction	collection d'entités de langage EXPRESS, de types, de <i>fonctions</i>, de règles et de références qui définissent ensemble une description valide de <i>données</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.97]	IEC 61360-5	2004-04	1.0

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
8.34	shape	external form of a <i>component</i> package as given by the set of <i>data element types</i>	forme	forme externe d'un emballage de <i>composant</i> telle que donnée par l'ensemble de <i>types d'éléments de données</i>	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.35	simple family of parts	a set of <i>parts</i> of which each part may be described by the same group of <i>properties</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.98]	famille simple des parties	Ensemble de <i>parties</i> dans lequel chaque partie peut être décrite par le même groupe de <i>propriétés</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.98]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.41	general model	the library <i>data</i> that carries the definition and identity of a part in an integrated library [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.5]	modèle général	bibliothèque de <i>données</i> qui porte la définition et l'identité d'une partie de bibliothèque intégrée. [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.5]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.42	generic family of parts	a grouping of <i>simple or generic families of parts</i> done for purposes of <i>classification</i> or for factoring common information [ISO 13584-24:2003, definition 3.44]	famille générique des parties	groupement de <i>famille de parties simples</i> ou <i>génériques</i> constitué pour des motifs de classification ou pour l'information normale du fabricant [ISO 13584-24:2003, définition 3.44]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.43	functional view	the <i>data</i> that represent one representation category of a <i>part</i> in <i>product data</i> [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.4] NOTE The structure of a functional view does not depend on the part it represents.	vue fonctionnelle	<i>données</i> qui représentent une catégorie de représentation d'une <i>partie</i> dans <i>données de produit</i> [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.4] NOTE La structure d'une vue fonctionnelle ne dépend pas de la partie qu'elle représente	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.51	common dictionary schema	<i>information model</i> for a dictionary, using the information modelling language EXPRESS	diagramme de dictionnaire commun	<i>modèle d'informations</i> pour dictionnaire, qui utilise le langage de modélisation d'information EXPRESS	IEC 61360-2	2004-02	2.1
8.52	component class	set of <i>components</i> of which each <i>component</i> can be described by the same group of <i>data element types</i>	classe de composants	ensemble de <i>composants</i> dont chaque <i>composant</i> peut être décrit par le même groupe de <i>types d'éléments de données</i>	IEC 61360-1	2004-01	2.1
8.53	dictionary element	set of <i>attributes</i> that constitutes the dictionary description of certain <i>objects</i> of the <i>data element types</i>	élément de dictionnaire	ensemble d' <i>attributs</i> qui constitue la description du dictionnaire de certains <i>objets</i> des <i>types d'éléments de données</i>	IEC 61360-2	2004-02	2.1
8.54	functional model	the <i>library data</i> that represent one representation category of a <i>part</i> in an <i>integrated library</i> [ISO 13584-1:2001,definition 3.1.3]	modèle fonctionnel	<i>bibliothèque de données</i> qui représente une catégorie de représentation d'une <i>partie</i> d'une <i>bibliothèque intégrée</i> [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.3]	IEC 61360-5	2004-04	1.0

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
8.55	IEC root class	class that is the super class of all the classes defined in IEC 61360-4; its class code is 'AAA000' and its version is '001'.	classe fondamentale CEI	classe qui est la super classe de toutes les classes définies dans la CEI 61360-4; son code de classe est 'AAA000' et sa version est '001'.	IEC 61360-2	2004-02	2.1
8.56	library delivery file	a population of EXPRESS entity instances conforming to a <i>library integrated information model</i> and represented according to one of the implementation methods specified in ISO 10303 [ISO 13584-24:2003, definition 3.68] NOTE A library delivery file specifies the structure and the <i>content</i> of a supplier library. It may reference library external files.	fichier de distribution de bibliothèque	population d'exemples d'entités EXPRESS conformes à un <i>modèle de bibliothèque intégrée d'information</i> et représentée conformément à l'une des méthodes d'implémentation spécifiées dans l'ISO 10303 [ISO 13584-24:2003, définition 3.68] NOTE Un fichier de distribution de bibliothèque spécifie la structure et le <i>contenu</i> d'une bibliothèque fournisseur. Elle peut donner la référence de fichiers externes de bibliothèque	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.57	library exchange context	the set of one <i>library delivery file</i> and zero, one or more library external files that represent together a <i>supplier library</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.70]	contexte d'échange de bibliothèque	Ensemble d'un <i>fichier de distribution de bibliothèque</i> et de zéro, un ou plus de fichiers externes de bibliothèques qui ensemble représentent une <i>bibliothèque fournisseur</i> . [ISO 13584-24:2003, définition 3.70]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.58	library external file	a file, referenced from a <i>library delivery file</i> , that contributes to the definition of a supplier <i>library</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.71] NOTE The structure and the format of a library external file is specified in the <i>library delivery file</i> that references it.	dossier externe de bibliothèque	dossier, référencé à partir d'un <i>fichier de distribution de bibliothèque</i> qui contribue à la définition d'une <i>bibliothèque fournisseur</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.71] NOTE La structure et le format d'un fichier externe de bibliothèque est spécifié dans le <i>fichier de distribution de bibliothèque</i> qui le référence.	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.59	library integrated information model (LIIM)	an EXPRESS schema that integrates resource constructs from different EXPRESS schemas for representing <i>supplier libraries</i> for the purpose of exchange and that is associated with conformance requirements [ISO 13584-24:2003, definition 3.72]	modèle d'information intégré de bibliothèque (LIIM)	schéma EXPRESS qui intègre les ressources de construction de différent schémas EXPRESS pour représenter les <i>bibliothèques fournisseurs</i> à des fins d'échange et qui est associé à des exigences de conformité. [ISO 13584-24:2003, définition 3.72]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.61	library part	a <i>part</i> associated with a set of <i>data</i> that represents it in a <i>library</i> [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.13]	partie de bibliothèque	<i>partie</i> associée à un ensemble de <i>données</i> qui la représente dans une <i>bibliothèque</i> [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.13]	IEC 61360-5	2004-04	1.0

No.	Term (en)	Definition (en)	Terme (fr)	Définition (fr)	Publication	Year	Ref.
8.62	library part data	<i>data</i> that represent a <i>part</i> in a <i>library</i> [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.14]	données de partie de bibliothèque	<i>données</i> qui représentent une <i>partie</i> dans une <i>bibliothèque</i> [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.14]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.63	library specification of a class	the explicit representation of a class extension in a <i>supplier library</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.76] NOTE 1 In the ISO 13584 series; every class is intentionally defined through a dictionary element. Only those classes of which the supplier desires to represent explicitly the possible instances are associated with a library specification NOTE 2 In ISO 13584-24, the library specification of a class consists of a set that contains all the different possible instances.	bibliothèque spécification d'une classe	représentation explicite d'un extension de classe dans une <i>bibliothèque fournisseur</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.76] NOTE 1 Dans la série ISO 13584, toutes les classes sont définies intentionnellement par l'intermédiaire d'un élément de dictionnaire. Les seules classes pour lesquelles le fournisseur désire représenter explicitement les exemples possibles sont associés à une spécification de bibliothèque NOTE 2 Dans l' ISO 13584-24, la spécification de bibliothèque d'une classe consiste en un ensemble qui contient tous les exemples possibles	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.64	supplier library	a set of <i>data</i> , and possibly of programs, for which the supplier is defined and that describes in the standard format defined in ISO 13584 a set of parts and/or a set of representations of parts [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.22]	bibliothèque fournisseur	un ensemble de <i>données</i> , et probablement de programmes, pour lesquels le fournisseur est défini et qui décrit dans le format normé défini à l'ISO 13584 un ensemble de parties et/ou un ensemble de représentations des pièces [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.22]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.65	user library	information that results from the integration of one or more <i>supplier libraries</i> by the <i>library</i> management system and possibly from a later adaptation performed by the user [ISO 13584-1:2001, definition 3.1.23]	bibliothèque utilisateur	information qui résulte de l'intégration d'une ou plusieurs <i>bibliothèques de fournisseurs</i> par le système de gestion de la bibliothèque et peut être à partir d'une adaptation ultérieure réalisée par l'utilisateur [ISO 13584-1:2001, définition 3.1.23]	IEC 61360-5	2004-04	1.0
8.66	view exchange protocol (VEP)	a part of ISO 13584 that describes the use of resource <i>constructs</i> and of representation transmission interfaces that satisfy the information requirement for the exchange of one representation category of <i>parts</i> [ISO 13584-24:2003, definition 3.107]	protocole d'échange de vue (VEP)	partie de l' ISO 13584 qui décrit l'emploi de <i>constructions</i> de ressource et de représentation de transmission d'interfaces qui satisfont l'exigence d'information pour l'échange d'une catégorie de représentation de <i>parties</i> [ISO 13584-24:2003, définition 3.107]	IEC 61360-5	2004-04	1.0

Annex B

Index of terms in English

Term (en)	No.	Term (en)	No.
action (GRAFCET)	3.89	component class	8.52
aggregated document	2.21	compound document	2.22
alternative name (of a symbol)	5.14	computer sensible information	7.16
anti-aliasing	6.11	condition data element type	8.05
applicable data element type	8.06	configuration	7.17
applicable property	8.07	configuration control	7.18
application class (of a symbol)	5.21	conformance class	7.21
application reference model	4.03	conformance requirement	7.22
approval	2.62	connect block	5.54
arc	5.41	connect node	5.71
arrangement drawing	3.21	connect node	5.79
aspect	1.21	connect node (of a graphical symbol)	5.80
assembly drawing	3.22	connecting line directions	5.55
attribute	7.11	connection diagram	3.34
basic semantic unit (BSU)	8.11	connection table	3.35
block diagram	3.23	connect-node code	5.81
building drawing (base document for electrical installation)	3.24	construct	4.04
cable diagram	3.25	content	2.23
cable list	3.26	context	4.05
cable routing drawing	3.27	corner marking	6.12
cable table	3.28	<u>data</u>	7.23
change	7.12	data	7.24
character	5.42	data element type	8.01
character aspect ratio	5.43	data element type class	8.12
character body	5.44	data element value	8.08
character expansion factor	5.45	data medium	2.80
character justification	5.46	data object	7.25
character spacing factor	5.47	data point	7.26
chart	3.31	data type	8.09
<u>chart</u>	3.32	database	3.36
circuit diagram	3.33	default	7.27
class extension	7.13	description	6.13
classification	7.14	descriptive block	5.56
classifying data element type	8.04	<u>diagram</u>	3.11
coded character	5.48	diagram	3.11
coded character set	5.49	dictionary element	8.53
coded connect node class	5.78	directed link (GRAFCET)	3.90
commissioning	7.15	<u>document</u>	2.11
common dictionary schema	8.51	document	2.12
complementary document	2.53	document	2.13
<u>component</u>	1.03	document	2.14
component	1.04	document designation	2.34
		document kind	3.01

Term (en)	No.	Term (en)	No.
document kind class	3.02	graphical symbol element	5.11
document life cycle	2.61	graphical symbol occurrence	5.05
document list body	3.38	grey-box symbol	5.08
document number	2.33	guard	7.32
document part	2.35	harm	7.33
document revision	2.72	hazard	7.34
<u>document set</u>	2.42	hyperlink	7.35
document set	2.43	icon	6.14
document version	2.71	icon editor	6.15
documentation	2.41	identifying block	5.58
drawing	3.15	IEC root class	8.55
drawing (suppl. to definition)	8.17	information model	4.01
drawing form (of presentation)	3.11	information model; conceptual schema	4.02
earthing diagram	3.39	input event (GRAFCET)	3.91
earthing drawing	3.40	installation diagram	3.53
earthing plan	3.41	installation drawing	3.54
effectivity	2.64	installation plan	3.55
electric component	7.28	instance diagram	3.56
electrical node	5.72	instruction (for use)	3.57
electronic document management system (abbr. EDMS)	2.73	instruction material	3.58
embedded area	5.57	interconnection diagram	3.59
entity	1.01	interconnection list	3.60
equipment	7.29	interconnection table	3.61
equipment	7.30	internal event (GRAFCET)	3.92
equivalent-circuit diagram	3.42	interpretation (GRAFCET)	3.93
family of parts	8.31	item	1.05
feature	8.10	item reference number	1.32
function	7.31	layer	5.59
function chart	3.43	leading document	2.52
function class (of a symbol)	5.22	library delivery file	8.56
function diagram	3.44	library exchange context	8.57
function symbol	5.04	library external file	8.58
functional model	8.54	library integrated information model (LIIM)	8.59
functional node	5.73	library part	8.61
functional view	8.43	library part data	8.62
general model	8.41	library specification of a class	8.63
generic family of parts	8.42	line distance factor	5.60
geometry	8.18	linkage node	5.74
grafcet chart (GRAFCET)	3.88	list	3.62
<u>graph</u>	3.51	list item	3.63
graph	3.52	<u>logic-function diagram</u>	3.64
graphical primitives	5.51	logic-function diagram	3.65
<u>graphical symbol</u>	5.01	main document	2.51
graphical symbol	5.02	maintenance	7.36
graphical symbol (item)	5.03	manual	3.66

Term (en)	No.	Term (en)	No.
marking	7.41	reference designation group	1.36
material	7.42	reference designation set	1.35
matter node	5.75	reference point	5.63
maturity level	2.65	reference symbol	5.07
metadata element identifier	2.75	relation	7.53
metadata element label	2.76	release	2.63
metadata for documents	2.74	repair	7.54
mnemonic	5.52	representation category	8.32
modification	7.43	resource construct	8.33
modification	7.44	risk	7.55
multi-level reference designation	1.34	scaling factor	5.64
name (of a symbol)	5.12	sequence chart	3.71
network code	5.82	service	7.56
network map	3.67	shape	8.34
node name	5.83	shape class (of a symbol)	5.23
nominal size	6.16	signal	1.51
non-quantitative data element type	8.03	signal class	1.52
object	1.02	signal connection	7.61
object designation	1.11	signal connection chain	7.62
occurrence (of an object)	1.22	signal connection medium	7.63
opening	5.61	signal designation	1.53
optical node	5.76	signal kind	1.54
outline style	8.13	signal name domain	1.55
overview diagram	3.68	signal presentation	7.64
package	7.45	signal variant	7.65
part	1.06	simple family of parts	8.35
part number	1.07	single-level reference designation	1.33
parts list (document)	3.69	single-line diagram	3.72
parts list body	3.70	site plan (base document for electrical installation)	3.73
pel	6.17	situation (GRAFCET)	3.94
pictorial form (of presentation)	3.12	skilled person	7.66
pixel	6.18	specification	3.74
plant	7.46	status level (of a symbol)	5.24
port	5.04	step (GRAFCET)	3.95
<u>product</u>	7.47	structure	7.67
product	7.48	structure (GRAFCET)	3.96
product life cycle	7.49	supplementary document	2.54
product symbol	5.06	supplier	7.68
project	7.50	supplier library	8.64
property	8.14	symbol classification	5.31
proportional lettering	5.62	symbol classification code	5.32
protective device	7.51	symbol description	5.17
quantitative data element type	8.02	symbol family	5.33
reasonably foreseeable misuse	7.52	symbol name	5.13
reference designation	1.31	<u>symbol original</u>	6.19

Term (en)	No.	Term (en)	No.
symbol original	6.20	title (of a symbol)	5.15
symbol type	5.65	topological diagram of a network	3.83
<u>system</u>	1.08	transient evolution (GRAFCET)	3.97
system	1.09	transition	1.23
system diagram	3.75	transition (GRAFCET)	3.98
system operational diagram	3.76	transition-condition (GRAFCET)	3.99
table	3.13	type	7.71
tabular lettering	5.66	unit connection diagram	3.84
<u>terminal</u>	1.41	unit connection list	3.85
terminal	1.42	unit connection table	3.86
terminal connection diagram	3.77	user	7.72
terminal connection list	3.78	user library	8.65
terminal connection table	3.79	variant name	5.16
terminal designation	1.43	version	7.73
terminal designation set	1.44	view exchange protocol (VEP)	8.66
terminal function diagram	3.80	visible data element type	8.15
terminal line	5.53	visible property	8.16
<u>text</u>	7.69	voltage map	3.87
text	7.70	wave node	5.77
textual form (of presentation)	3.14	white-box symbol	5.09
three-phase system diagram	3.81		
time sequence chart	3.82		

Annex C

Index of terms in French

Terme (fr)	No.	Terme (fr)	No.
action (GRAFCET)	3.89	composant	1.06
agrégation d'un document	2.21	composant électrique	7.28
anticrénelage	6.11	configuration	7.17
approbation	2.62	connexion de signal	7.61
arc	5.41	construction	4.04
article	1.05	contenu	2.23
article de liste	3.63	contexte	4.05
aspect	1.21	contexte d'échange de bibliothèque	8.57
attribut	7.11	corps de caractère	5.44
autorisation de publier	2.63	corps de la liste de document	3.38
base de données	3.36	corps de la nomenclature (de composants)	3.70
bibliothèque fournisseur	8.64	couche	5.59
bibliothèque spécification d'une classe	8.63	cycle de vie d'un document	2.61
bibliothèque utilisateur	8.65	cycle de vie d'un produit	7.49
bloc d'identification	5.58	défaut	7.27
bloc de connexions	5.54	description	6.13
bloc descriptif	5.56	description des symboles	5.17
borne	1.41	désignation de borne	1.43
borne	1.42	désignation de référence	1.31
caractère	5.42	désignation de référence à niveau unique	1.33
caractère codé	5.48	désignation de référence à plusieurs niveaux	1.34
caractéristique	8.10	désignation de signal	1.53
carte de réseau	3.67	dessin	3.15
catégorie de représentation	8.32	dessin (suppl. à la définition)	8.17
chaîne de connexion de signal	7.62	dessin de cheminement de câble	3.27
changement	7.12	dessin de construction	3.22
classe d'application (d'un symbole)	5.21	dessin de mise à la terre	3.40
classe de composants	8.52	dessin d'installation	3.21
classe de conformité	7.21	dessin d'installation	3.54
classe de fonction (d'un symbole)	5.22	dessin original de symbole original	6.20
classe de forme (d'un symbole)	5.23	diagramme	3.31
classe de nœud de connexions codée	5.78	diagramme	3.32
classe de nœud de connexions codée	5.81	diagramme	3.51
classe de signal	1.52	diagramme de dictionnaire commun	8.51
classe de sorte de document	3.02	diagramme de séquence	3.71
classe de type d'élément de données	8.12	diagramme de séquence-temps	3.82
classe fondamentale CEI	8.55	diagramme fonctionnel	3.43
classification	7.14	diagramme grafcet (GRAFCET)	3.88
classification des symboles	5.31	dimension nominale	6.16
code de classification des symboles	5.32	direction des tracés de connexions	5.55
code du type de réseau	5.82	dispositif de protection	7.51
composant	1.03	document	2.11
composant	1.04	document	2.12

Terme (fr)	No.	Terme (fr)	No.
document	2.13	forme de dessin (de présentation)	3.11
document	2.14	forme imagée (de présentation)	3.12
document complémentaire	2.53	forme rédactionnelle (de présentation)	3.14
document complémentaire	2.54	fournisseur	7.68
document composé	2.22	géométrie	8.18
document principal	2.51	graphique	3.52
document principal	2.52	groupe de désignations de référence	1.36
documentation	2.41	icône	6.14
domaine de nom du signal	1.55	identificateur de symbole	5.13
dommage	7.33	identificateur de variante	5.16
donnée	7.24	identificateur d'élément de métadonnée	2.75
données	7.23	identification de document	2.34
données de partie de bibliothèque	8.62	identification de l'objet	1.11
dossier externe de bibliothèque	8.58	information sensible pour ordinateur	7.16
écriture fixe	5.66	installation industrielle	7.46
écriture proportionnelle	5.62	instruction (d'emploi)	3.57
éditeur d'icône	6.15	interprétation (GRAFCET)	3.93
élément de dictionnaire	8.53	jeu de caractères codé	5.49
élément de symbole graphique	5.11	justification de caractère	5.46
emballage	7.45	liaison orientée (GRAFCET)	3.90
ensemble de désignations de borne	1.44	lien hypertexte	7.35
ensemble de désignations de référence	1.35	ligne terminale	5.53
ensemble de documents	2.42	liste	3.62
ensemble de documents	2.43	liste des connexions des bornes	3.78
entité	1.01	liste des connexions d'unités	3.85
entrée en vigueur	2.64	liste d'interconnexions	3.60
équipement	7.29	maintenance	7.36
étape (GRAFCET)	3.95	maîtrise de la configuration	7.18
étiquette d'élément de métadonnée	2.76	manuel	3.66
événement d'entrée (GRAFCET)	3.91	marquage	7.41
événement interne (GRAFCET)	3.92	matériau	7.42
évolution fugace (GRAFCET)	3.97	matériel	7.30
exigence de conformité	7.22	mauvais usage raisonnablement prévisible	7.52
extension de classe	7.13	métadonnées pour la gestion des documents	2.74
facteur d'échelle	5.64	mise en service	7.15
facteur d'espacement de caractère	5.47	mnémonique	5.52
facteur d'expansion de caractère	5.45	modèle d'information intégré de bibliothèque (LIIM)	8.59
facteur de distance de ligne	5.60	modèle d'information; schéma conceptuel	4.02
famille de parties	8.31	modèle d'application de référence	4.03
famille de symboles	5.33	modèle d'information	4.01
famille générique des parties	8.42	modèle fonctionnel	8.54
famille simple des parties	8.35	modèle général	8.41
fichier de distribution de bibliothèque	8.56	modification	7.43
fonction	7.31	modification	7.44
forme	8.34	niveau de maturité	2.65

Terme (fr)	No.	Terme (fr)	No.
niveau de statut (d'un symbole)	5.24	propriété visible	8.16
nœud d'ondes (de schéma	5.77	protecteur	7.32
nœud de connexion	5.79	protocole d'échange de vue (VEP)	8.66
nœud de connexion (d'un symbole graphique)	5.80	rapport d'aspect de caractère	5.43
nœud de connexion (de schéma)	5.71	réceptivité (GRAFCET)	3.99
nœud de liaison (de schéma)	5.74	relation	7.53
nœud de matière (de schéma))	5.75	réparation	7.54
nœud électrique (de schéma)	5.72	repère d'angle	6.12
nœud fonctionnel (de schéma)	5.73	ressource de construction	8.33
nœud optique (de schéma)	5.76	révision d'un document	2.72
nom (d'un symbole)	5.12	risque	7.55
nom alternatif (d'un symbole)	5.14	schéma	3.11
nom de nœud	5.83	schéma	3.11
nomenclature de composants	3.69	schéma bloc	3.23
numéro de composant	1.07	schéma d'ensemble	3.68
numéro de document	2.33	schema d'exemple	3.56
numéro de référence d'article	1.32	schéma de mise à la terre	3.39
objet	1.02	schéma de réseau	3.75
objet de donnée	7.25	schéma d'équivalence des circuits	3.42
occurrence (d'un objet)	1.22	schéma des câbles	3.25
occurrence de symbole graphique	5.05	schéma des circuits	3.33
ouverture	5.61	schéma des connexions	3.34
partie de bibliothèque	8.61	schéma des connexions des bornes	3.77
partie de document	2.35	schéma des connexions intérieures	3.84
pel	6.17	schéma d'exploitation d'un réseau	3.76
personne qualifiée	7.66	schéma d'installation	3.53
phénomène dangereux	7.34	schéma d'interconnexion	3.59
pixel	6.18	schéma fonctionnel	3.44
plan de bâtiment (document de base pour installation électrique)	3.24	schéma fonctionnel des bornes	3.80
plan de masse (document de base pour installation électrique)	3.73	schéma fonctionnel logique	3.64
plan de mise à la terre	3.41	schéma fonctionnel logique	3.65
plan de tension	3.87	schéma topographique d'un réseau	3.83
plan d'installation	3.55	schéma triphasé d'un réseau	3.81
point de donnée	7.26	schéma unifilaire	3.72
point de référence	5.63	service	7.56
port	5.04	signal	1.51
présentation du signal	7.64	situation (GRAFCET)	3.94
primitives graphiques	5.51	sorte de document	3.01
produit	7.47	spécification	3.74
produit	7.48	structure	7.67
projet	7.50	structure (GRAFCET)	3.96
propriété	8.14	style de contour	8.13
propriété applicable	8.07	support d'instruction	3.58
		support de connexion de signal	7.63
		support de données	2.80

Terme (fr)	No.	Terme (fr)	No.
symbole de boîte blanche	5.09	titre	5.15
symbole de boîte grise	5.08	transition (d'une désignation de référence	1.23
symbole de fonction	5.04	transition (GRAFCET)	3.98
symbole de produit	5.06	type	7.71
symbole de référence	5.07	type d'élément de données	8.01
symbole graphique	5.01	type d'élément de données applicable	8.06
symbole graphique	5.02	type de données	8.09
		type de signal	1.54
symbole graphique (article)	5.03	type de symboles	5.65
symbole original	6.19	type d'élément de données classifiant	8.04
système	1.08	type d'élément de données conditionnel	8.05
système	1.09	type d'élément de données non quantitatif	8.03
système électronique de gestion de documents (abbr. SEG D)	2.73	type d'élément de données quantitatif	8.02
tableau	3.13	Types d'éléments de données visibles	8.15
tableau des câbles	3.26	unité sémantique de base (BSU)	8.11
tableau des câbles	3.28	utilisateur	7.72
tableau des connexions	3.35	valeur d'élément de données	8.08
tableau des connexions des bornes	3.79	variante de signal	7.65
tableau des connexions d'unités	3.86	version	7.73
tableau des interconnexions	3.61	version d'un document	2.71
texte	7.69	vue fonctionnelle	8.43
texte	7.70	zone imbriquée	5.57

Bibliography

IEC 60027 (all parts) *Letter symbols to be used in electrical technology*

ISO 10007:2003 *Quality management systems – Guidelines for configuration management*

ISO 10209-1:1992 *Technical product documentation – Vocabulary – Part 1: Terms relating to technical drawings: general and types of drawings*

ISO 10303-1:1994 *Industrial automation systems and integration – Product data representation and exchange – Part 1: Overview and fundamental principles* (available in English only)

ISO 10303-201:1994 *Industrial automation systems and integration – Product data representation and exchange – Part 201: Application protocol: Explicit draughting* (available in English only)

ISO 10303-203:1994 *Industrial automation systems and integration – Product data representation and exchange – Part 203: Application protocol: Configuration controlled 3D designs of mechanical parts and assemblies* (available in English only)

ISO 12100-1:2003 *Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology*

ISO 13584-1:2001 *Industrial automation systems and integration – Parts library – Part 1: Overview and fundamental principles*

ISO 13584-24:2003 *Industrial automation systems and integration – Parts library – Part 24: Logical resource: Logical model of supplier library* (available in English only)

ISO 13584-42:1998 *Industrial automation systems and integration – Parts library – Part 42: Description methodology: Methodology for structuring part families* (available in English only)

ISO 15226:1999 *Technical product documentation – Life cycle model and allocation of documents*

ISO 31 (all parts) *Quantities and units*

ISO 6433:1981 *Technical drawings – Item references*

ISO 9000:2000 *Quality management systems – Fundamentals and vocabulary*

ISO/IEC 10646-1:1993 *Information technology – Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) – Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane*

ISO/IEC 11179-3:2003 *Information technology – Metadata registries (MDR) – Part 3: Registry metamodel and basic attributes* (available in English only)

ISO/IEC 2382-1:1993 *Information technology – Vocabulary – Part 1: Fundamental terms*

ISO/IEC 7942 (all parts) *Information technology – Computer graphics and image processing – Graphical Kernel System (GKS) – Part 1: Functional description* (available in English only)

ISO/IEC 8613-1:1994 *Information technology – Open Document Architecture (ODA) and interchange format: Introduction and general principles*

ISO/IEC Guide 51:1999 *Safety aspects – Guidelines for their inclusion in standards*



Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembe
1211 Genève 20
Switzerland

or

Fax to: **IEC/CSC** at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembe
1211 GENEVA 20
Switzerland



Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: (e.g. 60601-1-1)

.....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard (tick all that apply). I am the/a:

- purchasing agent ☐
 librarian ☐
 researcher ☐
 design engineer ☐
 safety engineer ☐
 testing engineer ☐
 marketing specialist ☐
 other.....

Q3 I work for/in/as a:
(tick all that apply)

- manufacturing ☐
 consultant ☐
 government ☐
 test/certification facility ☐
 public utility ☐
 education ☐
 military ☐
 other.....

Q4 This standard will be used for:
(tick all that apply)

- general reference ☐
 product research ☐
 product design/development ☐
 specifications ☐
 tenders ☐
 quality assessment ☐
 certification ☐
 technical documentation ☐
 thesis ☐
 manufacturing ☐
 other.....

Q5 This standard meets my needs:
(tick one)

- not at all ☐
 nearly ☐
 fairly well ☐
 exactly ☐

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: (tick all that apply)

- standard is out of date ☐
 standard is incomplete ☐
 standard is too academic ☐
 standard is too superficial ☐
 title is misleading ☐
 I made the wrong choice ☐
 other

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:

- (1) unacceptable,
 (2) below average,
 (3) average,
 (4) above average,
 (5) exceptional,
 (6) not applicable

- timeliness.....
 quality of writing.....
 technical contents.....
 logic of arrangement of contents
 tables, charts, graphs, figures.....
 other

Q8 I read/use the: (tick one)

- French text only ☐
 English text only ☐
 both English and French texts ☐

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....



ISBN 2-8318-8264-8



ICS 01.040.01; 29.020
